

# BYDEL SAVISA

## FOR STORHAUG

Nr. 6 - 98 - Årgang 10

DES.

### Vil flytte Midjordhallen

- Det er feil at beboerne i bydelen må betale med et av sine få grøntområder for å få idretts- og svømmehall, sier Erik Thoring i Naturvernforbundet.

Mer side 5

Den Lille  
Salong

DAMER OG HERREFRISØR

Telefon 51 56 38 90  
PEDERSGT. 22

ÅPNINGSTIDER:

Mand.-onsd. 10.00-17.00  
Torsd.fred. 10.00-17.00(18)  
Lørdag 10.30-13.30



Storsatsing på bydelen:

## 50-60 millioner til opprustning



Gleden var stor hos Geir Rolandsen, leder i samarbeidsutvalget for beboerforeningene i bydelen (SBS) og Torgrim Olsen, leder av bydelsutvalget,

da ordfører Leif Johan Sevland kunne fortelle dem at kommunen ville satse på Storhaug. Formannskapet vedtok i høst å sette av en million kroner årlig

til opprustning av utemiljøet i bydelen - som igjen utløser midler som hos Husbanken. Kommunen arbeider også for at Stavanger skal få storbymidler.

Til sammen kan det i løpet av de neste åtte til ti årene bety en satsing i størrelsesorden 50-60 millioner kroner i bydelen.

Mer side 4

## Stor oppslutning om julemarkeder

Kathrine Erga (f.v.), Elisabeth og Anna Tornøw fra Nylund skolekorps, var utkledd som smånisser da korpset arrangerte julemarked siste lørdagen i november. Det var fullt hus i gym-

salen på Nylund skole med folk som ville sikre seg julegaver og julepynt. Også på Bergeland bydelsenter ble det arrangert julemarked denne lørdagen.

Mer side 9



STOP

DET PIGGFRIE  
VINTERDEKKET MED  
Z-LAMELLER

VÅRE VINTERDEKK  
ER TESTET OG UTVIKLET  
I NORDEN FOR NORGE.

MAXI-ICE



Nokia - Falken  
Buzzac - Michelin

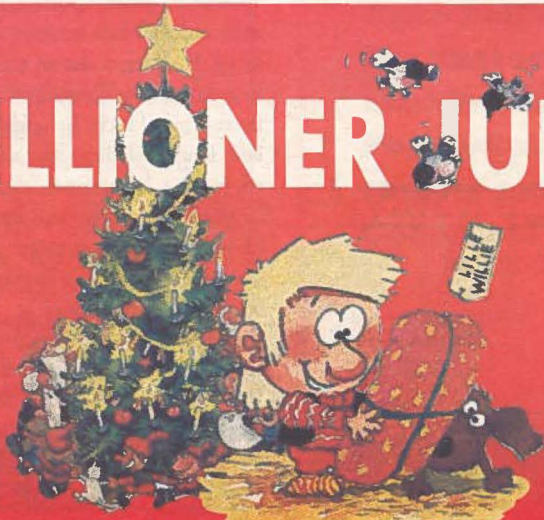
REKORD  
Vulkverksted

Tlf. 51 53 47 51 Jærgt. 53  
4014 Stavanger

## TUSEN MILLIONER JULEGAVER!

Åpningstider for jul:

Lørdag 5/12 åpent til 18.  
F.o.m. 10/12. Hver dag 10-22 (18).



ARKADEN OG TORG TERRASSEN  
71 butikker midt i byens navle

steen & strøm  
STAVANGER STORSENTER



Avisstyret for bydelsavisa, fra venstre Torgrim Olsen, leder Dagfinn Opsal og Bodil Kalvik.

## Frivillig abonnement

### Støtt opp om din lokale avis

Neste år kan bydelsavisa feire sitt 10- års jubileum. Vi trenger din støtte for å sikre at vi også kan gi ut avisa i framtida. Da i form av frivillig abonnement. Beløpet bestemmer du selv.

**Benytt konto nr. 8160.07.32609**

Vi i avisstyret vil ønske alle våre lesere og annonsører en riktig god jul og et godt nytt år.

STYRET

## Neste nummer av BYDELSAVISA FOR STORHAUG

kommer ut  
**onsdag 17. februar 1999**

Innleveringsfrist for annonser og stoff:  
**fredag 5. februar 1999**

**BYDELSAVISA**

Utgiver: Storhaug bydelsutvalg  
Adr.: Postboks 1608, Kjelvene  
4004 Stavanger

Avisstyre: Dagfinn Opsal (leder),  
Torgrim Olsen og Bodil Kalvik

Redaktør: Ole G. Ueland  
Tlf.: 51 58 50 83  
Mob.: 92 65 99 82  
E-mail: ogueland@online.no

Annonsealg: Vidar Aanensen  
Tlf.: 51 56 00 42  
E-mail: .aanensen@lu.stud.his.no

Distribusjon: Nylund skolekorps,  
Tlf.: 51 56 31 26 el. 51 56 33 44

Opplag: 7.200

Trykk: Dalane Tidende

**FOR STORHAUG**

## For egen regning

### Storhaug en levende bydel

Av Helge Dagfinn Andersen, lærer på Storhaug skole, oppmann for I.L. Brodds småguttelag 1998, representerer SV i kommunestyret for undervisning og barnehager og er vararepresentant i Storhaug bydelsutvalg

Jeg takker for anledningen til å komme med noen ord her i spalten for egen regning. Først vil jeg takke for en fin bydelsavis. Hver gang avisen kommer, blir en liten gledesstund, hva bringer den av lokale nyheter denne gang? Det er fint at vi storhaug-beboere får anledning til å komme med våre meningsyttringer om de nære forhold, som raskt kan bli lest og fundert over. Bladets unge redaktør er glad for leserbrev som finner veien til bydelsbladets postkasse. Det som ligger meg mest på hjertet er samholdet og tryggheten i bydelen. Vi forteller til barna på skolen at venner er viktig å ha. For alle gjelder det å ha noen å gå til eller ta kontakt med, når du er glad, trist eller redd, alt blir så mye bedre når du har noen å dele sorger og gleder med. Kriminalitet blir ofte begått av mennesker som føler seg ensomme, unyttige, ledige, uten jobb, uten fritidsinteresser, uten ansvarsfølelse. Det er foreldrene/foresatte som har hovedansvaret for oppdragelsen av sine egne barn og må derfor ha medansvar i skolen, noe skolen er pliktet å legge til rette for. Elevrådet på Storhaug skole ble bedt om å komme med forslag til opparbeiding av friluftsområdet på Kyviksmarka. Elevene laget forslag til tiltak, det samme har barn i området gjort. De har møtt opp sammen med beboere/brukere, med en representant for

kommunen. Nå ser det ut som Kyviksmarka skal bli bedre opparbeidet både til spill og utfoldelse, bedre muligheter for folk til å sette seg ned med noe å spise/drikke. Et godt eksempel på hva vi kan få til dersom vi står sammen.

Hvilke muligheter eller tilbud har barn/ungdom til å kunne dyrke sine interesser i fritiden? Det finnes bare en fotballklubb i bydelen som driver med tilbud til barna, idrettslaget Brodd. En bydelsklubb som i år er 85 år, med eget klubbhus, åpent for alle hver tirsdag og torsdag, her selges varm/kald drikke og snacks. Som andre idrettslag strever klubben med å få nok frivillige, både til trenere/hjelpere og ledere til å drive klubben. Her trengs det ikke store kvalifikasjoner for å være med, men voksne som vil prioritere noe av sin tid til å tilrettelegge for spill og lek. Idrettslaget Frisinn har også store tradisjoner i bydelen vår, her ble det tidligere drevet med både friidrett og svømming. Hvordan står det til nå?

Hva da med dere som ikke har barn, har voksne barn, er blitt eldre, har dere ikke noe ansvar for den oppvoksende slekt? Jeg mener alle har ansvar i form av vennlighet, hjelpsomhet og åpenhet. Steinar Aarstad skrev mye om å bry seg i siste nummer av bydelsavisa (nr.5), jeg er så enig med ham, livet blir så mye rikere dersom vi bryr oss. Det bor mange eldre i bydelen vår. Mange sitter og venter på besøk i sine hjem eller i eldre/sykehjem. I andre kulturer enn vår har eldre mennesker en mye større betydning. Eldre sitter inne med mange erfaringer og opplevelser. Det er stort å høre eldre fortelle om hvordan byde-



len så ut på deres tid, hvordan de bodde og arbeidet. Er det slik at vi alltid skal bli invitert for å møtes eller kan vi fremdeles banke på døren for å slå av en prat?

Storhaug, mangfoldets bydel, skrev Gunnar Roalkvam i nr. 4 av bydelsavisa, husene våre er gjerne ikke så store, men de er frodige og ikke så private som i andre strøk. Her er en herlig blanding av gamle og unge og av forskjellige kulturer, vet vi om hverandre? Det er blitt flere beboerforeninger i bydelen vår. «Smått og godt» sang en kjent stavanger-gruppe for noen år tilbake. Gjennom beboerforeningene kan vi komme nærmere hverandre, vi kan møtes til samlinger, dagnader og fest, og på den måten bli bedre kjent.

Tenk også på hvor stor betydning beboerforeningene har hatt i kampen for å få tunnelen fra Strømsbrua til Steinhagen, arbeidet begynner like over nyttår. En stor takk til Geir Rolandsen fra samarbeidsutvalget for beboerforeningene, for det arbeidet som gjøres.

Det var bare noen betraktninger fra en beboer som trives godt i bydelen, med ønsker om at folk skal komme nærmere hverandre i det nye året, at julen skal bli en fredelig og hjertelig tid, med tanker og varme for dem som ikke har det så godt!

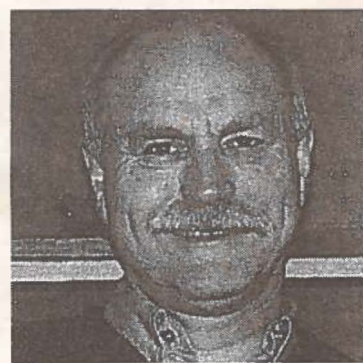
### Levekår på Storhaug

Av Torgrim Olsen (Ap),  
leder av bydelsutvalget

Stavangers befolkning og i særdeleshet Storhaugs befolkning får med jevne mellomrom presentert resultater fra levekårsundersøkelser. Like sikkert som nye levekårsundersøkelser kommer, like sikkert er det dessverre at Storhaug ligger på bunn i levekår. For mange av oss er dette forstemmende, for vi vet at kommunen er klar over situasjonen, og vi er klar over at mye kan gjøres for å bedre levekårene i Storhaug bydel. Mange både blant administrasjon og sentrale politikere vil nok si at de ønsker å gjøre noe, men at de har hele kommunen å tenke på. For meg er det en naturlig tanke at kommunen bestemmer seg for å ta en dugnad ved å bestemme at man ikke lenger vil eller kan akseptere at en bydel i kommunen skal ligge så langt etter de øvrige bydeler i levekår. Hvis Stavanger kommune ikke bestemmer seg for at levekårene på Storhaug skal bedres så er det å betrakte som en planlagt forskjellsbehandling av innbyggerne i byen. Storhaug har 200 % overdekning av arbeidsplasser dvs. bydelen er vertskap for en stor innpendling fra andre bydeler. Dette forteller oss at Storhaug

har en mye større verdiskapning enn de fleste av bydelene i Stavanger, og dette er ikke av ny dato, dette har pågått i hele dette århundret. Disse fakta forteller oss at Storhaug bydel i alle år har tatt belastningen med trafikk, støy og forurensning for at Stavanger skulle kunne utvikle seg til å bli en av Norges største og rikeste kommuner. Sette i lys av dette har ikke Storhaugs beboere fått lønn som fortjent.

Stavanger begynner å få store problemer med å kunne tilby byens innbyggere bolig på grunn av at det nesten ikke er utbyggingsarealer igjen innenfor eksisterende kommunegrenser. Alternativet er å satse på byfornyelse, i Storhaug bydel er det store arealer som med fordel kan byfornyes, men flertallet i bystyret synes at det er bedre å la disse arealene ligge brakk. Stavanger trenger boliger til befolkningen, det er private skatteyttere som skaffer kommunen 95 % av skatteinntektene som kommunen skal bruke til innbyggernes felles beste. Stavanger fører for tiden en kamp for å få frigjøre ekstra arealer til boligbygging, vi få alle håpe at kommunen lykkes med dette, med det er en alvorlig tankevekker at kommunen nå må slite for å få frigjort arealer til boligbygging. Jeg tror Stavanger hadde hatt



sterkere kort på hånd hvis vi kunne vist til byfornyende prosjekter som viste kommunens vilje til å utnytte arealene. Jeg mener også at det må være en økonomisk gevinst å hente for kommunen ved at man ved byfornyelse kan utnytte de ressurser som i form av infrastruktur allerede finnes i en etablert bydel.

Etter disse hjertesukk vil jeg også få lov til å uttrykke min glede over at Storhaugtunnelen nå endelig skal igangsettes. Vi må også glede oss over rehabiliteringen av Storhaug skole, vi må heller ikke glemme at realiseringen av svømme- og idrettshall er kommet et steg videre.

Med disse ord vil jeg få lov til å ønske alle beboere og de som har sitt arbeid i bydelen en riktig god Jul og et godt Nytt år.

# Beboere frykter bomaskin i Sandeidgata

Eieren av tomte i Sandeidgata 21, der Birger Johnsen tidligere hadde steinhuggeri, har søkt kommunen om å få bygge 30 boenheter på et område som kun er regulert til 14.

- Bofabrikk av denne typen er en forsøpling av det som politikerne så fint kaller trehusbyen Stavanger, sier Trond Sigvaldsen, som er leder i Storhaug vest beboerforening.

Det er Asplan Viak Stavanger AS som har fremmet forslaget på vegne av Sandeidgata 21 AS. I vår søkte eieren av tomte om å få bygge 33 boenheter i området, men etter behandling i kommunalstyret for byutvikling, ble søknaden avvist. «Det er ikke gjort noe synlig forsøk på å få til en annen type bebyggelse som lettere kan harmonisere med bebyggelsen rundt og gi bedre uteoppholds- og lekearealer. En av hovedgrunnene til å redusere tomteutnyttelsen var å få bedre og større utearealer. Dette kan i liten grad sies å være oppnådd her», stod det å lese i kommunalstyrets oppsummering og konklusjon. Allikevel ble det gitt rom for at utbygger fikk prøve seg på ny. Kommunaldirektør Halvor S. Karlsen stilte seg positiv til prosjektet hvis det ble bedre tilpasset omgivelsene og hadde en noe lavere utnyttelse av tomte. Nå er altså saken på nytt ute til offentlig ettersyn.

## Negativ effekt

Beboerne i området mener at politikerne må bli tøffere og stille krav til utbyggerne.

- Prinsipielt er kommunen i mot et slikt prosjekt, men vanligvis er det kapitalen og utbyggerne som vinner i en slik sak. Vi skjønner at utbygger er ute etter å tjene penger, men for oss som bor i dette området har et bokompleks med 30 leiligheter en negativ effekt på nærmiljøet. Blant annet vil parkering være et problem, og også stor gjennomtrekk av leieboere vil ha en innvirkning. Vi sier ikke nei til 14 boenheter tilrettelagt for barnefamilier, men vi mener at en bofabrikk vil være med på å ødelegge kvaliteten i et allerede vel etablert område, sier Gerhard Sund, som er nestleder i beboerforeningen.

## - Arrogant utbygger

På bydelsutvalgsmøte tredje november i høst vedtok et enstem-



Gerhard Sund (f.v.) og Trond Sigvaldsen, henholdsvis nestleder og leder i Storhaug beboerforening, mener at et bokompleks med 30 leiligheter vil være med på å ødelegge kvaliteten i et allerede vel etablert område.

mig bydelsutvalg å gå i mot utbyggerens andreutkast til planer for Sandeidgata 21. Dessuten ble det vedtatt at Svein Terje Førlands (SV) forslag skulle følge saken. Dette gikk ut på at saken må vurderes på ny i lys av sin nærhet til Storhaug skole, og i den anledning at det må vurderes hvorvidt området skal legges ut til skole-, lek- eller grøntformål. Med andre

ord at kommunen løser inn området og omregulerer det til dette formålet.

- De fleste vet at Storhaug er den bydelen i byen som har færrest kvadratmeter med grøntområder til sine beboere. Dessuten viser alle prognoser at økt elevtall vil sprengte kapasiteten ved Storhaug skole om noen år. Derfor er det viktig at vi tør å tenke nytt, selv

om området nå er regulert for boligformål. Dessuten har vi med en arrogant utbygger å gjøre. Et såpass stort avvik fra reguleringsplanen er ganske provoserende. Hvis politikerne i Stavanger mener at de ønsker å myke opp byen i form av å øke antall grønne- og friområder, så er det nå de har muligheten til å vise dette, sier Svein Terje Førland. OGU

## Kunstskolestudenter vil bruke bygget til galleri



Rundt frokostbordet sitter Siri Johanne Lornztzen Bondsaksen, Tor Jørgen Van Eijk, Marte Lill Wiik og Anders Engnæs. Stein Cato Sætre var ikke til stede da bildet ble tatt.

Det er ikke bare beboere og politikere som er opptatt av hvilken skjebne Sandeidgata 21 får. Nå har en gruppe elever fra Kunstskolen i Rogaland kastet blikket på bygningen, som de mener vil være en ypperlig plass for film og video, kunst, teater og dans. Vår drøm er et atelier der vi som studenter kan ha utstillinger. Pr. i dag finnes det ingen slike steder for oss, sier Siri Johanne Lornztzen Bondsaksen,

som er student ved kunstskolen. For å vise at de virkelig mener alvor, har studentene markert seg på flere måter. Ved å komme seg inn bakveien i det nedlagte steinhuggeriet, har de satt opp en utstilling i form av en TV og en sofa. Dette kan sees gjennom utstillingsvinduet på hjørnet av bygningen. Dessuten spiste de fem fra kunstskolen frokost i det samme rommet en lørdag og søndag for to uker siden. Dette

er en måte å markere vårt ønske om territorium på. Det er viktig at det ikke bare blir med ordene, men at vi også viser vår mening ved handling. Vi har fått positive signaler fra naboene i området og håpet er at både vi og dem kan få en bygning som begge parter kan benytte seg av, sier kunstskolestudent Tor Jørgen Van Eijk.

OGU

BYDELSAVISA  
ønsker alle sine lesere  
og annonsører

*En riktig god jul  
og et godt nytt år*

**Prix - gule priser på julehandelen-**  
vi gir 2% kjøpeutbytte på alle varene.

|                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| <b>Familieribbe</b>              | <b>39<sup>90</sup></b> pr kg |
| <b>Kalkun</b> ass. str           | <b>39<sup>90</sup></b> pr kg |
| <b>Lutefisk frossen</b>          | <b>29<sup>90</sup></b> pr kg |
| <b>Sylte hel/halv</b>            | <b>99<sup>80</sup></b> pr kg |
| <b>Pia hesteko</b> 1,5 liter     | <b>29<sup>90</sup></b>       |
| <b>Mandler</b> California 500g   | <b>29<sup>90</sup></b>       |
| <b>Pepperkaker</b> Boks, Sætre   | <b>16<sup>90</sup></b>       |
| <b>Husets julebrus</b> 1,5 liter | <b>9<sup>90</sup></b> + pant |
| <b>Coca/Cola light</b> 1,5 liter | <b>9<sup>90</sup></b> + pant |

Gule Priser garantert billig

**Prix**



Kjøpeutbytte hver gang du handler

Asbjørn Klostergt. 39, Tlf. 51 56 30 29  
Åpent 9-20 (9-18)

## Innbringende TV-aksjon

Det ble samlet inn kr. 198 337,50 under årets TV-aksjon i bydelen. Alle rodene ble dekket og aksjons-komiteen kom vel i mål med god hjelp av gaster fra Madlaleiren. Gaster og andre

bøssebærere ble godt tatt vare på av representanter fra Frivillighetssentralen. Ikke mindre enn 160 vaffelruter ble stekt til dem som var i aksjon denne dagen.

## Holder timeplanen

Rehabiliteringsarbeidet ved Storhaug skole går etter planen og er forventet ferdig første februar neste år. Håndverkerne skal være ferdige første januar, samtidig som etterinstallering av fast inventar starter.

Skolegården må også rustes opp etter lang tid som arbeidsplass, før man starter flyttingen av møbler og pulter fra lokalene som skolen i dag bruker til undervisning.

## Valg av nytt styre i Storhaug SV

Den 23. november ble det avholdt årsmøte og valg av styre i Storhaug SV på SV-huset, Nytorget 6. Nytt styre består av Arnt Bækholt som leder, Rune Røisland som sekretær, Arvid Sandal som kasserer, Jorun Nyrud som 1. mai ansvarlig og Elin Rydningen som ansvarlig for valgprogram-99. Ellers ble det vedtatt at våre representanter i bydelsutvalget på Storhaug; Svein Terje Pisani Førland (fast), Sigrid Bøthun (vara), Dagfinn Andersen (vara) og Niels Skramstad (vara) tiltrer som styremedlemmer. De viktigste sakene for Storhaug SV framover er arbeidet for at kommunen delegerer mer makt og penger til bydelsutvalgene, samt bedre oppvekstvilkårene

for barn og unge i bydelen. Hver mandag kl.19.00 før bydelsutvalgsmøtene vil Storhaug SV arrangere formøte med sine bydelsutvalgs-representanter. Møtene finner sted på SV-huset og skal fortsatt ha form som åpne medlemsmøter. Årsmøtet ble innledet med 1 minuts stillhet til minne om vår kjære partikamerat Ingeborg Bækholt som døde fra oss for kort tid siden. Ingeborg minnes som en herlig inspirasjonskilde, med enestående arbeidskapasitet, en respektert representant for partiet i bydelsutvalg, bystyre og formannskap og som pr. i dag det eneste æresmedlem i Storhaug SV!

Storhaug, den 23. november 98  
Referent Niels Skramstad



# Tips oss!

TIPSTELEFON

# 51 89 54 31

E-MAIL: ogueland@online.no

**BYDELSAVISA**  
FOR STORHAUG

## ZOOSENTERET PÅ NYTORGET

Stormarked for  
hund og katt, fugl og fisk

*Stavanger Akvarieforretning* AS

Kongsteinsgt. 4 - Tlf. 51 89 45 22 - 4012 Stavanger  
Avd. Kvadrat Tlf. 51 67 86 36

**Bydelens ELEKTRIKER**

Ring først 51 89 35 71

**ELTERVAAG ELEKTRO AS**

Aut. installasjonsforretning Stavanger  
Pedersgaten 37 - Fax 51 89 35 94 - mobil: 94 57 42 40

# Millionsatsing på Storhaug

Femte november ble handlingsplanen for prosjektet «Visjon Storhaug år 2020» enstemmig vedtatt i Formannskapet, og kanskje enda viktigere - kommunen vedtok å sette av penger til iverksettelese av en del av planene som er blitt utarbeidet i prosjektet.

Nå har kommunen opprettet en fast årlig post på budsjettet som setter av en million kroner til dette formålet. Målet for disse midlene er i første omgang å løse ut midler fra Husbanken. - Beboerne på Storhaug har vært utrolig flinke i denne saken. At vi nå satser på bydelen skyldes i hovedsak et stort engasjement fra både bydelsutvalg og beboerforeninger. Storhaug er den bydelen i Stavanger med mest utviklingsmuligheter, sier Stavangerordfører Leif Johan Sevland (H).

### 50-60 millioner

Vedtaket fra Formannskapet sier også at kommunen vil «ta et initiativ overfor staten med tanke på å forhandle fram avtaler om tilgang til byfornyelsesmidler». Dette er midler som til nå har vært forbeholdt landets tre største byer; Oslo, Bergen og Trondheim. Kommunenes sentralforbund og Husbanken har nå satt ned en komite som skal se på nye kriterier for fordelingen av disse midlene. I en kommentar fra Rådmannen i forbindelse med behandlingen av 2020-prosjektet heter det at: «Med de planer og prosjekter som nå foreligger kan investeringer til opprustning av gater og uterom for de neste 8-10 år fort komme opp i 50-60 millioner kr. for denne bydelen. Kommunens andel vil



En opprustning av Nedre Dalgate er et av de prosjektene som står øverst på prioriteringslista.

varierte fra prosjekt til prosjekt, og anslås i snitt til å ligge på 1/3 del».

### - Vi trenger resultater

Og kanskje var det også på tide at kommunen gjorde alvor av å ville realisere en del av de mange planene som er blitt utarbeidet i forbindelse med visjonsarbeidet i bydelen. For stemningen blant mange beboere har heller vært laber før vedtaket kom. Man snakket om at det var grenser for hvor lenge det var mulig å opprettholde pågangsmot og optimisme i forbindelse med planarbeidet og fryktet at mange av planene var utarbeidet

kun for planenes skyld. - Det store engasjementet som beboerne i bydelen har vist i dette prosjektet trenger jevnlig å bli ispedd resultater for å opprettholdes. Derfor er det veldig gledelig å kunne konstatere at kommunen nå har bestemt seg for å spytte penger i planene, sier Geir Rolandsen som leder i samarbeidsutvalget for beboerforeningene i bydelen (SBS). Øverst i bunken av planer som man ønsker skal realiseres, er en opprustning av Nedre Dalgate. Vår Frues plass og Sandsgata.

OGU

## Ny annonseselger i bydelsavisa



Bydelsavisas annonseselger gjennom åtte år, Egil Sand, ønsker Vidar Aanensen lykke til i arbeidet med å skaffe annonser til avisa.

Denne utgaven av bydelsavisa er den siste der salget av annonser er gjort av Egil Sand. Gjennom åtte år har han arbeidet med å få store og små bedrifter i bydelen og sentrum til å annonsere i avisa. Det har vært en kjekk jobb. Jeg har truffet mange hyggelige mennes-

ker i ulike butikker og bedrifter, og folk har kjent meg igjen. Nå følte jeg at avisa trengte nye krefter og at det derfor var på tide at andre overtok jobben, sier Egil Sand. Ny annonseselger for bydelsavisa er Vidar Aanensen. Han er student ved Høgskolen i Stavanger, nær-

mere bestemt ved lærerskolen, og ser fram til jobben.

- Jeg ser på dette som en utfordring. Dessuten virker det som en jobb som lar seg kombinere med studiene, fordi den gir muligheter for fleksibel arbeidstid.

OGU

# Mot Midjordhall i grøntområde

- Jeg har ikke noe i mot en svømme- og idrettshall, men bygger man den på grøntområdet på nedsiden av Midjord stadion, mister bydelen enda et friområde, sier Erik Thoring, som er aktivt medlem i Naturvernforbundet.

I et brev til Stavanger kommune peker Naturvernforbundet i Rogaland på at Storhaug ikke har en eneste kvadratmeter med friområde å miste. Med sine 36 kvadratmeter pr. innbygger, mener Naturvernforbundet at kommunen tvert om bør gjøre betydelige anstrengelser for å øke andelen slike områder i bydelen.

- Vår oppgave er å ivareta de grønne områdene, og de har ikke Storhaug mange av. Det er lett å bruke disse områdene som en salderingspost. Nå har bydelens beboere kjempet for en hall og fått det, men de må allikevel betale med å gi fra seg et av de friarealene i bydelen, sier Erik Thoring. Og i brevet fra Naturvernforbundet peker man på at det virker som om friområder kan bebygges bare byggeformålet er godt og samfunnsnyttig. Det mener man vil gjøre bystyrets mål om å styrke byens beboere sin tilgang til nære tur-områder til tomt prat.

## På bekostning av friområder

Nå har Thoring og Naturvernforbundet kastet blikket på tomte til den nylig nedlagte Vestlandske Spikerfabrikk. Her mener man at beliggenheten vil være ideell, både med tanke på nærheten til Midjord og at hallen også vil få en bra lokalisering for trafikk.

- Det vil komme til å koste kommunen en helt annen sum enn det å bygge der man i dag har planlagt. Innløsning av tomte vil koste dyrt, men jeg tror allikevel at dette er en måte som byen bare er nødt til å tenke på. Ellers blir de resterende grønne flekkene i Stavanger sakte men sikkert spist opp, sier Erik Thoring. Han reagerer også på at gruppen som jobber for hallprosjektet i media har omtalt området ved Midjord stadion som busker og kratt. Det er nettopp i slik vegetasjon at man finner et vidt biologisk mangfold. Her er det et rikt dyreliv, mange



Erik Thoring mener at den nye hallen på Midjord bør ligge på tomte til den nylig nedlagte Vestlandske Spikerfabrikk.

innsekter og masse forskjellige planter. Dessuten er et slikt område en eventyrlig lekeplass for barn. Her får de virkelig sjansen til å oppdage hva naturen har å by på.

OGU

## Midjordhall i 2002

Der har vært knyttet stor spenning til årets budsjett for dem som har kjempet for en kombinert svømme- og idrettshall på Midjord. Da var det kanskje mange som trakk et gledens sukk da formannskapet i slutten av november bestemte at midler til denne skal bevilges i år 2002.

- Det har lenge bare vært fagre ord, så derfor var det ekstra godt at hallen kom inn på kommunens budsjett. Da har vi noe mer konkret å arbeide med, selv om vi selvfølgelig skulle sett at pengene kom tidligere enn hva man har bestemt seg for, sier Geir Rolandsen, som er leder av beboerforeningene i bydelen. På nyåret vil man arrangere et større møte der svømme- og idrettshallen på Midjord skal diskuteres.

OGU



Tidligere ansatt Jenny Selvikvåg (fr.), førskolelærer Bitten Gilje og assistent Dorrit Knudsen.

## Jubilanter på fotojakt

14. februar kan Varden menighets barnehage feire 50-års jubileum. Barnehagen, som i 1949 startet opp som Hetlandsmarka daghjem i andre lokaler enn dagens, jakter nå etter bilder tatt siden den gang. Planen er å lage en fotomontasje som skal stilles ut i barnehagen under jubileet. Festen skal strekke seg over tre dager. En dag der man feirer internt med barna i barnehagen, en

dag med åpent hus der alle som ønsker det er velkommen og en siste dag hvor man arrangerer stor fest for innbudte gjester. Vi ønsker også å komme i kontakt med de første som startet i barnehagen i 1949, for det vil være spennende å høre deres historie, sier Bitten Gilje, som arbeider som førskolelærer i barnehagen.

OGU

## GRAV MONUMENTER

Stor utstilling.

Katalog for hjemlån.

Navnetilføyer.

Restaurering.

Torsdag til 18

Tlf:

51 89 33 56

Th. Vaaland Granitt A.s  
Kirkebakken 36 (w. Hetlandskirken)  
4012 Stavanger

## TILBUD

FROSSET ØRRET

pr kg

29,-

FERSK LAKSEFILET

pr.kg

50,-



Erfjordgt. 22  
Tlf. 51 56 39 48

## Storhaug

## Blomsterhandel og Binderi



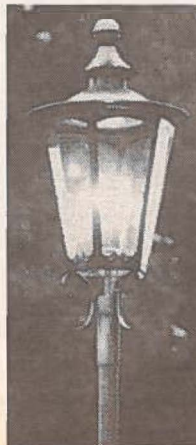
Stort og godt utvalg i juleblomster

Velkommen til en hyggelig handel.

Telefon: 51 52 66 29 Telefax: 51 52 08 41

Jelsagt. 4

## STAVANGERLYKTER



Håndlagde i kobber

Smykker - lysestaker i  
messing, kobber og jern.

Reparasjonsarbeider utføres

ALLTID TILBUD

MetaKunst

Hetlandsgt. 45 (hjørnet  
Langgt./Hetlandsgt.) Stavanger,

Tlf. 51 89 40 39

Åpningstider:  
man-fred.kl.16, tors. 19, lørdag 14,



## IFÖ CERA

- det beste sanitærporselenet noensinne

TRENGER DU RØRLEGGING ?

• Bolig • Industri • Sanitær • Sprinkler • Kjøling  
• Små og store oppdrag • Modernisering • Varme • Reparasjoner

RØR

TEKNIKK A/S

Harald Gjesdal

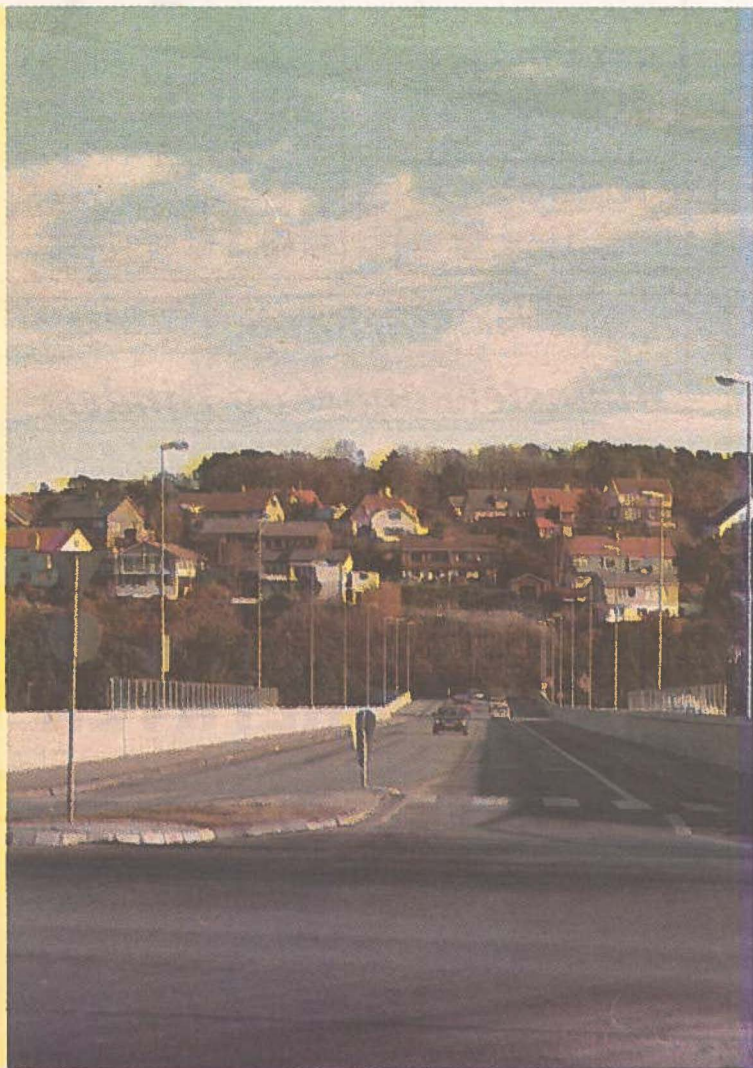
Haugesundsgt. 30. Tlf. 51 53 06 90  
948 39 930 (Innkjørsel fra Kvitsøygt.)





Slik vil Storhaugtunnelen bukte seg under bydelen - fra Strømsbrua i forkant av bildet til Haugesundsgata i bakgrunnen.

# Tunnelarbeidet starter over nyttå



Om et drøyt år blir det gjennomslag. Da kommer tunnelen ut igjen rett på Strømsbrua, midt i bildet. Blyanttegningen viser hvordan det vil ta seg ut. (Tegning: Thorir Helgason)

Første dynamittsalven i det som skal bli Storhaugtunnelen blir fyrt av i Haugesundsgata i tida rundt 1. februar.

TEKST OG FOTO: BIRGIT HØILAND  
GUDMESTAD, STATENS VEGVESEN

Tunnelen skal bygges fra aust mot vest, og innslaget blir i Haugesundsgata like ved Remabutikken. Fordelen med å starte arbeidet på denne sida, er at overskotsmassen som blir tatt ut ikke trenger å fraktes gjennom gatene på Storhaug. Massen blir tatt ut gjennom tunnelen og ned til sjøen, der det skal fylles ut til industriområde.

Boringa og spreninga i tunnelen kommer til å kunne merkes over store deler av Storhaug, men folk har ingenting å frykte. Om lag 50 hus står helt eller delvis oppå tunneltraseen, blant annet Varden kirke og Varden Menighets barnehage. Et par hundre hus til ligger tett inntil traseen.

## Dur og drønn

- Eksplosjonene fra tunnelsprenginga vil lyde som romling eller underjordiske drønn. Deretter er det sprenggass som må ut. Den vil kunne sees som ei grågul sky som kommer ut av tunnelåpningen. Skyen består av nitrose gasser. Den vil fortynnes etter hvert, og når

den kommer ut representerer den ikke noen fare for omgivelsene, sier geolog øyvind Riste. Han har vært konsulent for vegvesenet og gjort geologiske forundersøkelser til prosjektet.

Ellers kan de som bor nærmest risikere å høre duren når det blir boret hull til salvene. Ved tunnelinngangen i Haugesundsgata kan det bli litt trafikkstøy når massen fraktes ut, og dessuten vil det være ei ventilasjonsvifte som kan bråke litt. Vifta må være der for å sikre frisk luft til tunnelarbeiderne.

## - Pakk ned porselenet

For de fleste er støy og rystelser et forbigående fenomen som kommer nærmere, passerer og avtar etter som arbeidet går videre.

- Glassdører vil vibrere, og krystall og porselen som står i hyller og skap kan komme til å klirre. Det kan bli litt utrivelig, men det er ufarlig. Sjøl om noen skulle synes at det blir nifst akkurat når tunnelarbeidet passerer under der de bor, betyr ikke det at det er farlig å oppholde seg verken i huset eller ute på gata, understreker øyvind Riste. Sjøl har han kontor i Birkelandsgata i utkanten av

Storhaug, og regner med at ha merke når salvene blir fyrt av. Også dyr, for eksempel katte og hunder, kan bli litt urolige når det verste ståket står på, mener Riste.

- Jeg ønsker ikke å dramatisere men dersom folk er usikre, prøv jeg å råde dem til å ta de mest uforsiktede krystallgjenstandene ned fra hyllene, pakke dem inn i aviser og oppbevare dem i papker mens arbeidet pågår. Vedvarende vibrasjoner kan gjenstander til å bevege seg, og kan de kanskje komme så nær lekanten at de faller. Sannsynligvis skjer det ingen ting men tar en sine forhåndsregler er en sikker og slipper å bekymre seg, seier Riste.

## Gammer torvmyr

Vegvesenet på sin side vil være sikker. Derfor har de sørget for at nære naboer til anlegget fått besøk - eller vil straks få besøk - av folk som ønsker å lage tilstandesrapport på husa. Til sammen skal skrives 250 slike rapporter. Innenfor ei sone på 25 meter fra traseen skal forholdene dokumenteres både utvendig og innvendig. Ei sone på 25 til 50 meter fra traseen greier det seg med utvendig inspeksjon. Unntaket er bygningene i Lysefjordgata og Karlsminnegata.

Her er husa bygd på ei gammel torvmyr, og vegvesenet vil dokumentere tilstanden til bygningene så langt fra traseen som 80 meter.

- Vi er veldig oppmerksomme på setninger som kan oppstå i grunnen. Det gjelder i hele tunneltraseen, og ikke minst i den delen som passer under den gamle myra. Vi kommer til å gjøre alle nødvendige tiltak for å hindre at grunnen synker. Det skal ikke mange millimeter til, før dører og vinduer i husa blir skjeve. Derfor har vi heller ikke satt noen dato for når tunnelen skal være ferdig. Målet vårt er å gjennomføre prosjektet uten skader på bebyggelsen over, sier prosjektleder Øyvind Kommedal i Statens vegvesen Rogaland.

### Holder øye med grunnvannet

Grunnfjellet på Storhaug er fyllitt. Det er en relativt solid bergart, men steinen har det geologen kallar en skifrig struktur. Den kan dele seg i flak - som skifer. Det vil si at arbeiderne må bruke mye tid på å stabilisere tunnelen etter hvert som arbeidet går framover. Det er også stor forskjell på hvor mye fjell det er mellom den planlagte tunneltraseen og husa over. Der tunnelen ligger dypest er det 30 meter fjell over, mens det bare er fem meter på det tynneste. Oppå fjellet igjen ligger det grus og jord.

Det som kan føre til setninger i grunnen, er at nivået på grunnvannet endrer seg. Vegvesenet vil sørge for at dette ikke skjer. Dersom det begynner å lekke vann ned i tunnelen, vil det være et alvorlig tegn. For å komme et eventuelt problem i forkjøpet, blir det satt opp avanserte målesystem i brønner som er boret

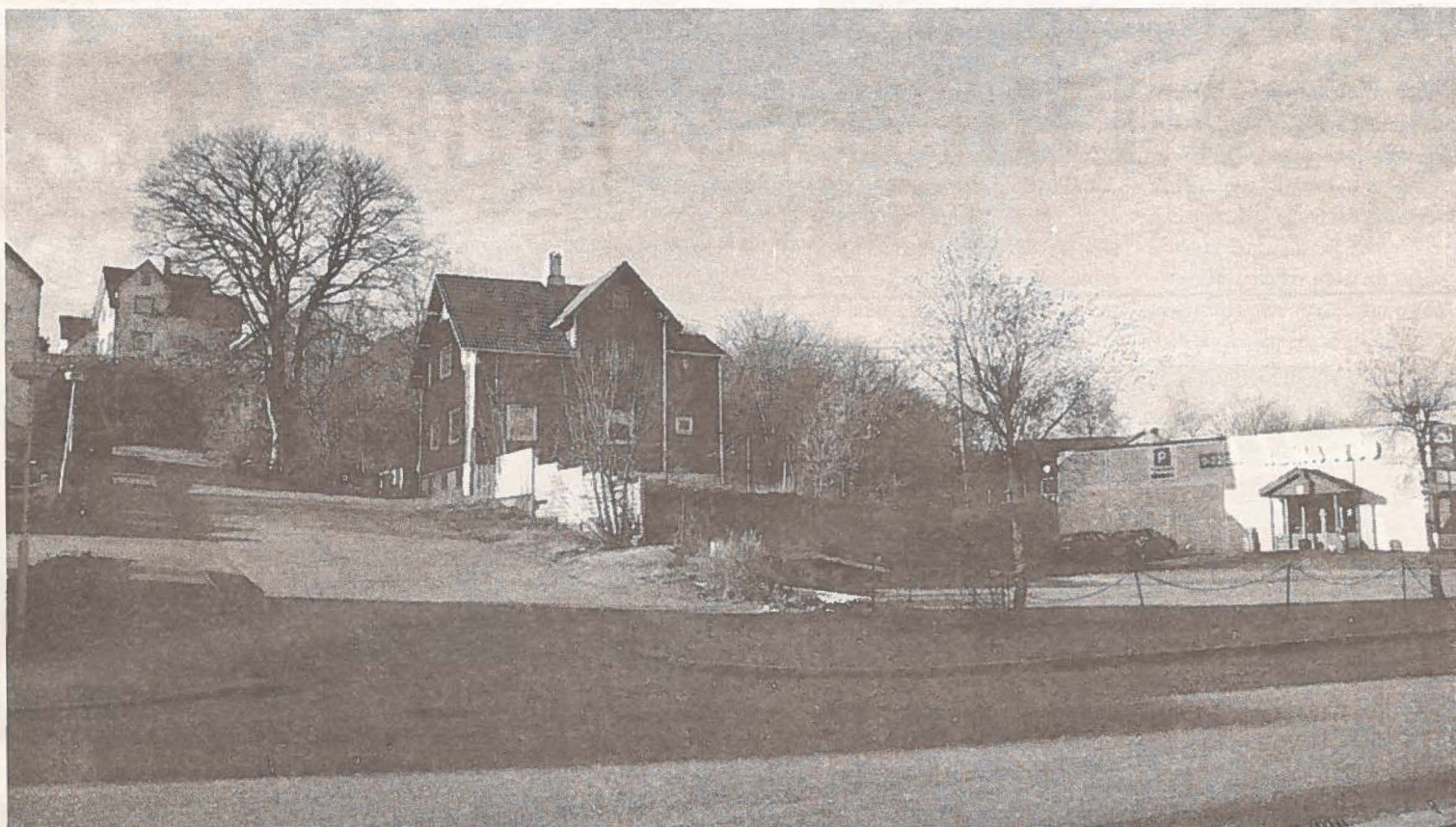
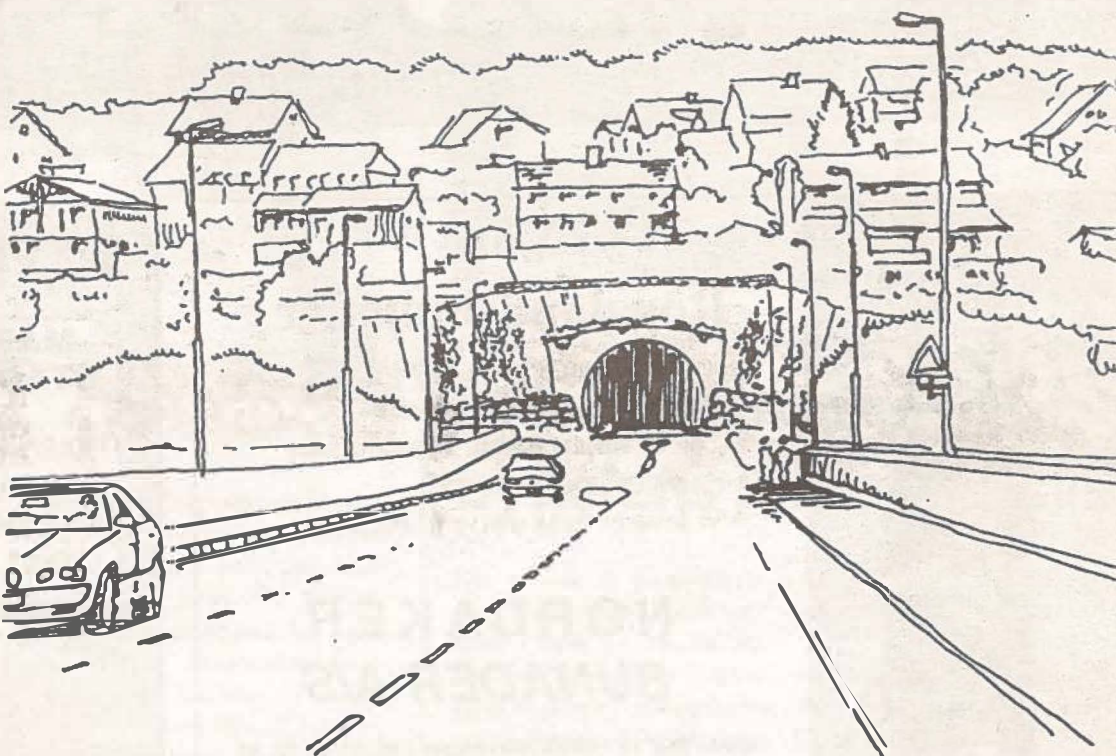
ned fra gatenivå. Måleinstrumenta som skal brukes, er så følsomme at de fanger opp de aller minste endringer i grunnvannsnivået.

- Dersom noe skjer, er vi klare til å pumpe vann inn igjen i grunnvannsreservoarene, for å kompensere for det som måtte lekke ut, forklarer Øyvind Kommedal.

Dette kalles vanninfiltrasjons, og Statens vegvesen skal få hjelp av eksternt kompetanse til akkurat dette arbeidet. Elles skal eraten gjøre tunnelarbeidet sjøl, ta seg av sikringa og bygge portalene i hver ende av tunnelen. Lys, ventilasjon og asfaltdekke inne i tunnelen vil sannsynligvis bli satt bort til private firma.

### Deler på regningen

Prisen på Storhaugtunnelen er 127 millioner kroner. Prosjektet er et spleiselag der staten betaler den ene halvparten, og Rogaland fylke og Stavanger kommune deler på den andre halvparten. Pengene som vegvesenet legger i prosjektet kommer via statsbudsjettet, og dette er det eneste nye prosjektet som det ble satt av pengar til i Rogaland i 1999.



Her skal tunnelarbeidet begynne rundt 1. februar. Tunnelen skal ned og inn akkurat der det røde huset står - og huset skal rives. Det store treet i bakgrunnen til venstre er fredet og skal stå ved siden av tunnelinngangen. Blyanttegningen viser hvordan det vil se ut når anlegget er ferdig. (Tegning: Thorir Helgason)

## Fakta om tunnelen

Storhaugtunnelen blir 1280 meter lang. Arbeidet vil strekke seg over 1700 meter, og vil inkludere fire rundkjøringer. Det er også planlagt en ny undergang med ramper i krysset mellom riksveg 44 og Strømsbrua, som adkomst til en planlagt ny togstopp i Hillevåg.

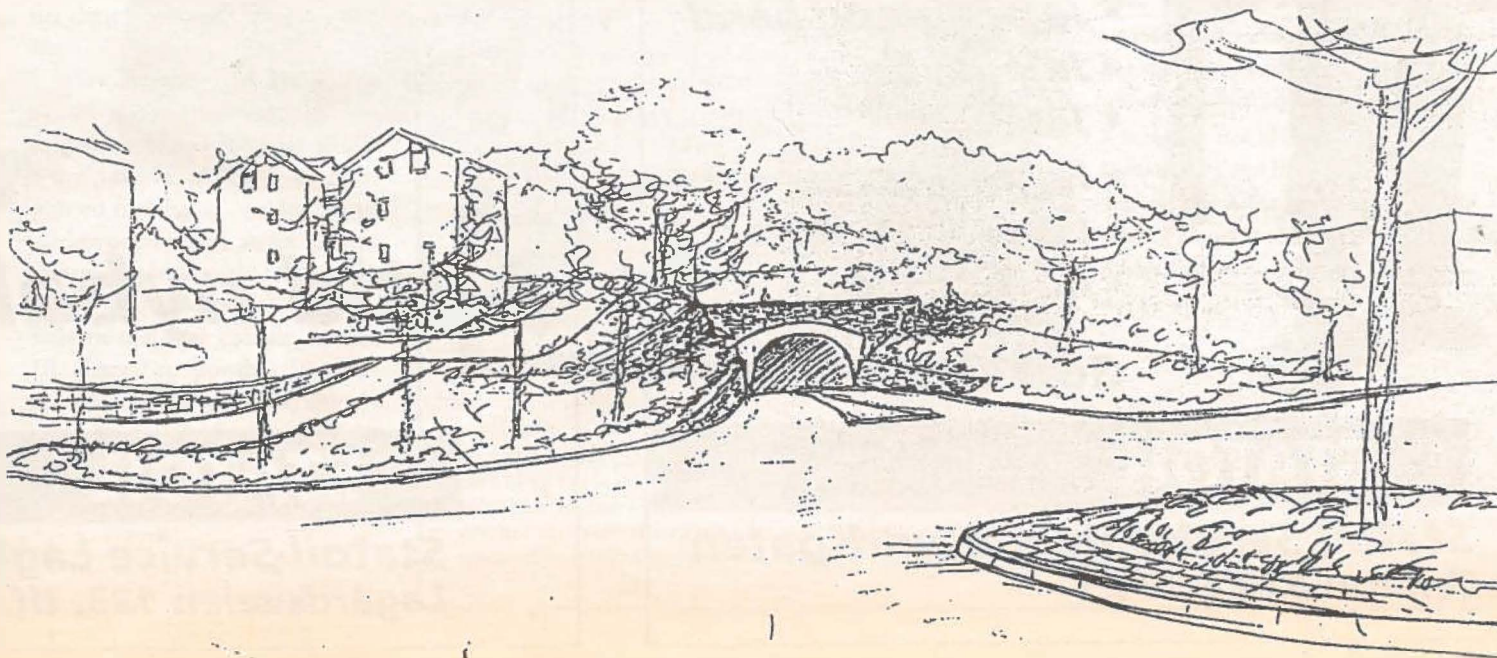
Arbeidet begynner i Haugesundsgata ca. 15. desember 1998.

Tunnelarbeidet starter ca. 1. februar 1999, og vil foregå fra klokka 0600 til 2300 mandag til fredag og fra klokka 0600 til 1600 på lørdager.

Hele prosjektet koster 127 millioner kroner. Staten betaler 50 prosent og Rogaland fylke og Stavanger kommune betaler 25 prosent hver.

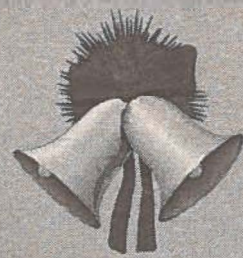
Massen som blir tatt ut av tunnelen skal kjøres korteste veg ned til sjøen der det skal fylles ut til industriområde.

Det er venta gjennomslag ved Strømsbrua våren 2000. Hele prosjektet skal være ferdig og åpnes på forsommeren 2001.





*Jul i trivelige*  
**Østervåg**  
*- julen begynner i Østervåg*



**Våre  
Rogalandsbunader**

kan leveres i syv  
forskjellige mønstre  
og et variert utvalg i veststoffer.

Vi leverer også utstyr til bunadene.

**NORDAKER  
BUNADER A/S**

Østervåg 19 - 4013 Stavanger - tlf. 51 89 48 48  
 Åpent hver dag 9-16. Torsd. 9-19. Lørd. 9-14.

**STØRST UTVALG I LEKER**

**MÄRKLIN  
STARTSETT**

Hobby kr. 1050,-  
 Delta kr. 1290,-  
 m/nytt større lokomotiv  
 Stort utvalg i  
 tilbehør

**LEKE  
KOMMODE**

i heltre med  
 3 skuffer  
 43x40cm

**465,-**

**Hama 3004  
GAVESETT**

6000 perler m/tilbehør

**110,-**

**PUSLESPILL**  
 fra 6 til  
 12000 biter

**HUSTVEDT AS**

Østervåg 19



**Din ecco butikk  
i Stavanger**

*Østervåg'sko*

Åpent: Fra 11/12 til 23/12 9-20 lørd. 9-16

**Velkommen til  
julebutikken!**



**Vi har alt til  
juleforberedelsene  
og feiringen!**

- Julepynt
- Julepapir og bånd
- Julegaver
- Julekort
- Frimerker
- Lys og servietter
- og mye mer

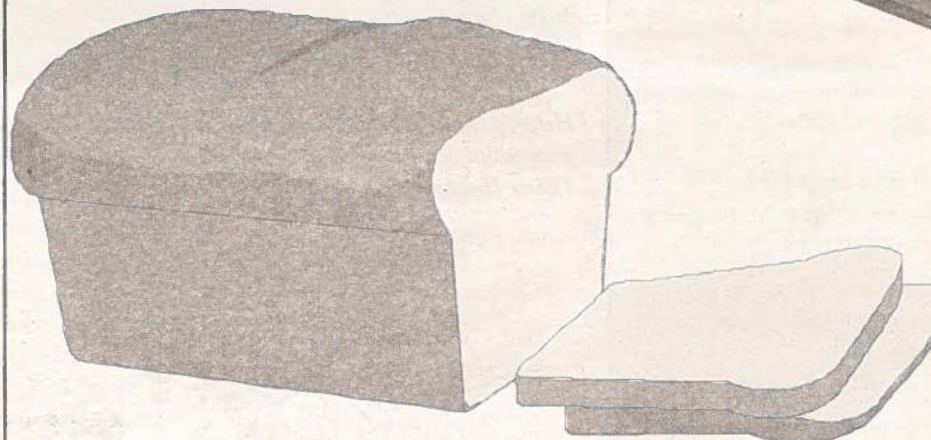
**GOD JUL!**



**STATOIL**

Statoil Service Haugesundsgaten  
 Telefon 51 89 30 25

**Vår baker tar  
seg aldri fri!**



**Alltid nybakt brød**



**STATOIL**

Statoil Service Lagårdsveien  
 Lagårdsveien 123, tlf. 51528744

# Viktig eldrefest på 12. året



Det var stor stemning blant de innbudte gjestene da Lions Club i bydelen arrangerte fest for rundt 90 eldre på Midjord bydelshus.

For tolvte året på rad inviterte Lions Club på Storhaug rundt 90 eldre til julefest på Midjord bydelshus. Arbeidet i nærmiljøet er en av hovedoppgavene til Lions Club.

- Gjennom dette arrangementet når vi fram til personer som ikke har så lett for å komme seg ut ved egen hjelp. Jeg tror at det er like viktig for å treffe andre mennesker som det er for oss. Jeg tror vi som arrangører har det like kjekt

som gjestene våre, sier Ragnvald Motland i Lions Club, Storhaug. Gjестene er håndplukket etter en liste satt opp av hjemmehjelpene i bydelen. Ved hjelp av denne lista sendes det ut en invitasjon og eldre som har behov for transport blir hentet av foreningens medlemmer og transportert til Midjord. På festens program stod blant annet servering i form av smørbrød og kaker, musikk ved innleid pianist og julesanger.

Foreningens nærmiljøarbeid har også kommet til syne andre steder i bydelen. Blant annet har man kjøpt inn et piano til Skipper Worse i Rosenli og man har også sørget for at ungdomssenteret i Varden kirke har fått ny belysning. Dessuten er Lions Club faste deltagere med stand under Vardendagene og også gode medhjelpere under den årlige TV-aksjonen.

OGU

## Musikalsk begivenhet i St. Petri



Volvene i aksjon i Sola kulturhus tidligere i høst.

Man venter fullt hus når koret Volvene og Storhaug bydelskor inntar St. Petri kirke sammen med Hanne Krogh. Begivenheten finner sted 18. desember og starter klokka 19.30. Jeg ringte til Hanne Krogh og spurte om hun ville delta på en konsert sammen med oss. Hun var ikke sen om å svare ja, da hun fikk høre at det var en konsert bestående utelukkende av kvinner. Det å få lov til å jobbe med henne er meget spesielt, fordi hun er en genuin musiker og et varmt menneske. Dessuten er hun veldig flink til å få fram det essensielle i jula, sier Elisabeth J. Fawcett, som er nestleder i Volvene. Koret, som i dag består 50 kvinner, ble startet for rundt fire år siden. Dirigent Kirsten Bjerga har i løpet av denne tida gjort en stor jobb. Da

Volvene startet opp i 1994, var det bare to av medlemmene som kunne lese noter. Gjennom iherdig øving og trening er blant annet dette noe av det man har lært seg.

- Dette blir en flott konsert på mange måter. Blant annet vil koreografien bli spesiell siden vi skal synge i en kirke. Dette er ment som en fredelig og fin åpning på julehøytiden. Med andre ord en ypperlig måte å starte jula på, sier Elisabeth J. Fawcett.

Volvene skal også i aksjon før den 18. desember. Torsdag 10. desember er det duket for konsert sammen med Reidar Larsen på revyscenen Stavangeren.

OGU



Thoralf Friestad og Etta Neuman var fornøyd med oppmøtet på årets julemarked på Bergeland bydelssenter.

## Stort oppmøte på bydelens julemarkeder

Det er ikke få julemarkeder som blir arrangert rundt omkring i byen i tida før jul. Dette gjelder også for bydelen og to av disse er julemarkedene til Bergeland bydelssenter og Nylund skolekorps. Begge gikk av stabelen den siste lørdagen i november og det var ikke få som møtte opp for å sikre seg julegaver og julepynt.

### - Blitt en tradisjon

På Bergeland bydelssenter er julemarkedet blitt et viktig årlig arrangement. Brukerne, som i hovedsak er eldre personer, får anledning til å vise fram og selge det de gjennom en lang vinter, vår og høst har laget på kurs ved bydelssenteret. Dette er enormt viktig for våre brukere. Julemessa gir dem et mål med det de driver med, ved at de da kan vise fram resultatet av et langt års arbeid. Julemarkedet er blitt en tradisjon i bydelen og de eldre legger ned et fantastisk arbeid gjennom hele året. Derfor er det ekstra kjekt at det kommer så mange folk hit for å se og kjøpe. Det er ikke dårlig tatt i betraktning at det er så mange liknende arrange-

menter på samme tid, sier senterleder Astrid Gjuvsland.

### Stor dugnadsinnsats

På Nylund skole var det Nylund skolekorps som skapte julestemning. Først på fredag den 27. november, med tenning av julegran, julemusikk ved aspirant-, junior- og seniorkorps, utdeling av pepperkaker og salg av gløgg, grøt, julelek og kranser. På lørdagen var det duket for korpsets årlige julemarked. Gymsalen på skolen var fylt med julete gjenstander som foreldrene i korps hadde laget.

- Foreldrene har gjort en kjempeinnsats. De har laget absolutt alt fra gevinster i lotteriet til gjenstandene som vi har i salgsmessa. Det kan også tas med at de har bakt 100 kranssekaker og laget 160 poser med hjemmelaget snop. For ikke å glemme korpsets Lars Hallgren, som har laget et pepperkakeslott bestående av 250 deler. Dette arrangementet betyr mye for oss både sosialt og økonomisk, sier Liv-Cate Stensland i arrangementskomiteen.

OGU

DESIGN: APOROS. FOTO: KNUUT ENVI/THAGENT



Hvilke aspirasjoner?

Vi i Amoco har et høyt aspirasjonsnivå – et sterkt ønske om å oppnå noe stort. Men så mener vi også at utsiktene er gode til å oppnå det vi streber etter. Vi vil vokse ved å øke verdien av selskapet. Det skal vi gjøre ved å få ut mer olje og gass fra Valhall- og Hodfeltene og ved å lete etter nye petroleumsfelt både i Norskehavet og i Nordsjøen.

Visjonen for Amoco er å bli et ledende selskap på norsk sokkel. Det gir grunnlag også for medarbeiderne til å sette seg høye mål.



Amoco Norway Oil Company

Amoco Norway Oil Company har rundt 400 medarbeidere, hvorav 90 prosent er nordmenn. Vi holder til i nytt bygg i Stavanger sentrum. Amoco har i mer enn 30 år vært en sentral og aktiv aktør på norsk sokkel. Selskapet er operatør for feltene Valhall og Hod. Amoco fikk i 15. konsesjonsrunde nye og store utfordringer som støtter opp om vårt mål, som er langsiktig vekst i Norge. Internasjonalt har Amoco produksjons- eller lettevirsomhet i cirka 20 land, og har totalt vel 40 000 ansatte.

# TUSEN MILLIONER JULEGAVER!

## Åpningstider for jul:

Lordag 5/12 åpent til 18.

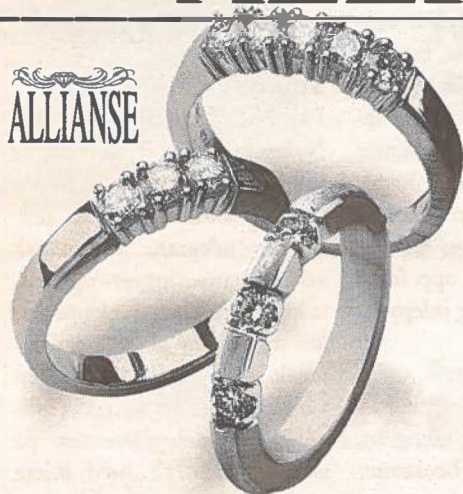
F.o.m. 10/12. Hver dag 10-22 (18).

ARKADEN OG TORG TERRASSEN  
71 butikker midt i byens navle



steen & strøm  
STAVANGER STORSENTER

## ALLIANSE



VAN-BERGEN

Vi tilbyr landets største utvalg av allianse ringe, ørepynt, armbånd og kjeder til meget konkurransedyktige priser.

Du finner alltid en anledning.



Mestergul 1

KRISTOFFERSEN

ARKADEN, TLF. 51 89 43 34

## Hjemmelaget middag

Hver dag fra kl. 11-18

SMØRBRØD - KAKER - IS - DESSERTER FRA DISK



51 89 31 22

Selskapsmat  
til hverdagspris

## JULEGAVETIPS

### BRANNBIL

329,-  
SPAR 120,-

### TRAKTORLASTER

229,-  
SPAR 100,-

### TØMMERTRANSPORT

299,-  
SPAR 140,-

CHOU  
CHOU

BABYDUKKE 48 CM

399,-

189,-

HJULLASTER



EMFI  
LEKER

Nye Fokus  
Klubbgt. 5, 4013  
Stavanger  
Tlf. 51 89 31 42

## Julegavene kjøpes i år hos G-SPORT ARKADEN

KANDAHAR

KANDAHAR MARKADRESS  
Marine/rod. Junior og senior str.  
fra 299,-

UIVANG  
JULESETT  
LUE/SKJERF

299,-

CE-GE

CEGE 102 DRESS  
Lett vattert 2-delt dress. Junior og seniorstr.  
fra 699,-

CE-GE

CEGE HANSKE  
JUNIOR/SENIOR  
79,-/99,-

Velkommen til  
hyggelig julehandel

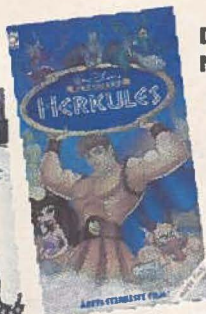
Sport's  
ARKADEN

Klubbgt. 5 tlf. 51 89 31 60



## KJØP JULEGAVENE HER

Lesestoff for liten og stor



Disneyfilmer.  
Nye / brukte



**Løvås Bruktbu**

Pedersgt. 25 tlf. 51893554

BLADER • BØKER • VIDEO • KJØP • SALG • BYTTE

## Gi litt tid i gave



Mod.nr. EH 7604-58P  
Dame, bicolour,  
WR 100, dato.  
Ved 798,-



Mod.nr. EM 5174-51P  
Dame, bicolour, WR 100,  
safirglass, dato.  
Ved 1198,-

Viste modeller finnes også i herre. Alle modeller fåes i mange varianter.

**CITIZEN**

URMAKER

**THV. THORBJØRNSSEN A/S**

Nytorget 12, 4013 Stavanger • Tlf/fax 51 52 07 66

**Jacobsen  
Blomster**

Hjørnet  
Pedersgata/Normannsgt. 14  
Tlf. 51 89 34 99  
Fax 51 89 60 77

## JULE- GAVETIPS

Norske M77  
militærstøvler  
**785,-**

Villmarksgenser  
**290,-**

**VILAND  
VAREIMPORT**  
Pedersgt. 47

## Lag ditt eget julekort !

Visittkort

Fargekopiering

Etiketter

i mange format



Nytorget 4  
Tlf. 51 89 08 90

HÅRKLIPPER  
Philips HQC 282

HÅNDMIKSER  
Wilfa RH 180



**LYSSLYNGER**

Stort utvalg i lysslynger. Fra 10 til  
120 lys. Bruk fantasien og skap  
stemningsfulle dekorasjoner

fra **29,-**

Parkering rett utenfor døren.

Godt utvalg i all belysning.



**RUNESTAD ELEKTRO A/S**  
Tlf. 51 89 31 10 - Pedersgt. 2



**Brit's Helsekost**



*Har jeg glemt noe  
i år også?*



«Pinnvilt», pinnekjøtt og fenalår fra lam av villsauen  
fra Austevoll, kjøtt- smaksrik mat for den kreesne,



Råvarer med økologisk opphav ideelt til julebaksten



Økologisk dyrkede frukt og grønnsaker.  
Til jul er kun det beste godt nok..



Til høytiden hører IS. Velsmakende iskrem alernati-  
ver. Utrolig lik den «orginale», men et sunnere  
alternativ.



Det finnes ikke sunne «gotterier», men vi fører et ut-  
valg som er sunnere.  
Ja, julen kan bli en fest på en alternativ måte....

Lendeparken på Nytorget 13 Tlf. 51 89 22 35  
Hillevåg, Haugåsveien 8, tlf: 51 58 05 90  
Lars Hertvigsgt. 5, tlf 51 52 88 44



Kr. 515,-

Kr. 690,-

Kr. 390,-

Kr. 350,-

**LEKKER**

**ØREPYNT I GULL**

GULLSMED

**Karl Svendsen**

Pedersgt. 6

Gratis parkering i 15 min. utenfor butikken.

## Samarbeidsutvalget for beboerforeningene på Storhaug



1998 går mot slutten og det begynner å bli tid for å gjøre opp status for dette året, selv om årsmeldingen skrives først på nyåret. Like viktig er det å gjøre opp status fordi vi oppnår resultater av det engasjementet som legges ned i frivillig innsats for nærmiljøet.

«Visjon Storhaug år 2020 fra visjon til handling» ble behandlet og enstemmig vedtatt i Formannskapet 5. November 1998 (sak. nr. 3353-98). Planen er viktig som redskap for at større og mindre enkelttiltak skal utarbeides og behandles i tråd med et overordnet mål. Like viktig er vedtaket i forhold til det å få finansiert og realisert planene. SBS har som tidligere beskrevet lagt ned mye arbeid i å løse utmidler til realisering. SBS's henvendelse til politiske partigrupper om manglende kommunal andel til gatebruksplaner resulterte i en nyopprettet post i budsjettet på 1 mill kroner årlig! SBS oppfatter dette som et viktig første skritt på veien. Disse midlene skal i første omgang løse utmidler som pr. i dag er tilgjengelige i Husbanken.

I Formannskaps-vedtaket til «Visjon Storhaug år 2020 - fra visjon til handling» heter det imidlertid at: «Stavanger kommune tar initiativ overfor staten med tanke på forhandle frem avtaler om tilgang til byfornyelsesmidler.»

Dette er midler som til nå har vært forbeholdt Oslo, Bergen og Trondheim. Kommunenes Sentralforbund og Husbanken har nedsatt en nasjonal arbeidsgruppe som skal se på nye kriterier for tildeling av disse midlene. Arbeidsgruppen hadde møte i Stavanger 25. November. Stavanger kommune v/ Olav Stav deltar i gruppen bl.a. som resultat av satsingen på prosjektet «Storhaug Grønn bydel». SBS v/ Geir Rolandsen og Kristin Gustavsen ble invitert på møtet og la fram det arbeidet som er gjennomført og argumenterte for at midlene bør åpnes for oppfølging av det arbeidet og engasjementet som finnes på Storhaug i dag. I flg. Formannskapssaken

utgjør dette anslagsvis 50-60 mill kr. de neste 8-10 år, der den kommunale egenandelen antagelig vil ligge på ca. 1/3 av kostnadene. Her er det mye å jobbe med - og fortsatt mye å oppnå!

I tiden som kommer er det viktig at «Visjon Storhaug år 2020 - fra visjon til handling» blir gjort kjent og får en forankring både politisk- og administrativt i Stavanger kommune. Behovet for dette synliggjøres bl.a. ved at privat forslag til regulerings- og bebyggelsesplan for Sandeidgata 21., i samme periode legges ut til offentlig ettersyn. Kommunaldirektørens forslag til vedtak om å avvise planen bygger på vurderinger som i hovedsak er i tråd med «Visjon Storhaug år 2020». I lys av arealsituasjonen og befolkningsøkningen i regionen må vi forvente at diskusjonene om fortetting kommer også på Storhaug. En forsvarlig fortetting i områder som tåler dette er forsvarlig arealforvaltning. Å benytte fortettingsargumentet i enkeltprosjekter som Sandeidgata 21 er imidlertid feil. Ved en forsvarlig fortetting vurderes større områder, av relativt ensartet karakter, samlet. Området vurderes i forhold til om det er egnet til fortetting og konsekvensene ved en fortetting evalueres. SBS henstiller kommunen til å gjennomføre slike vurderinger på et objektivt grunnlag i Stavangers boligområder, inkl. Storhaug, og bruke det som føringer for vurdering av enkeltprosjekter. Da unngår vi enkeltprosjekter som går imot ønskede utviklingsretninger nedfelt i overordnede kommunale planer og vedtak.

Ulike arbeidsgrupper skal nå følge opp «Visjon Storhaug år 2020». SBS tok allerede i sommer initiativ til oppstart av Randsonegruppen, etter forespørsel fra Styringsgruppen for Grønn bydel. Arbeidet er godt i gang og omhandler problemstillinger som: trafikk og parkering, bolig vs. næring, grøntområder og skjenkepolitikk i overgangen mellom sentrum/næring og bo-

ligområdene i bydelen.

Endelig ser det også ut til at Stavanger kommune har personalkapasitet til å behandle trafikk- og parkeringssituasjonen på Bergeland. I følge «Soneplan for skilt og mindre fysiske tiltak, Sone 2», skal problemstillingen behandles i 1999. Randsonegruppen har invitert kommunen til å innlede arbeidet med et felles arbeidsmøte allerede før nyttår, og har fått positiv respons på det. Målet med samarbeidet er å sikre framdrift og samkjøre sammenfallende arbeid.

SBS jobber også aktivt for å lette realiseringen av andre typer tiltak. for eksempel er tema for årets siste temamøte, 9. desember: Sikre skoleveger. Transportplan-avdelingen stiller for å fortelle hvordan beboerne skal gå fram for lettere å få vurdert og evt. realisert trafikkstillings tiltak i sine nærområder. En annen gladmelding fra siste periode er at nærmiljøprosjektet på Kyvikmarka nå er prioritert som et av de 20 prosjektene som skal igangsettes i 1999. Prosjektet ble ført oppover på prioriteringslistene sent i prosessen og Parkavdelingen hadde begrenset tid og ressurser til å slutføre planene innen fristen for behandling av disse prosjektene. Da viste imidlertid beboerne innsats og ansvar!! I løpet av en snau uke hadde beboere i området, Storhaug skole og andre brukere omdannet en stikkordsmessig søknad til konkrete planer, beskrivelse og kostnadsoverslag. Møter og befaringer ble avholdt og kompromisser diskutert og evaluert! Arkitekt Todd Slaughter fra Øvre Blåsenborg beboerforening stod for koordinering og utarbeiding av dokumenter. Kommunen har gitt svært positive tilbakemeldinger, og det engasjementet som ble vist er den aller beste søknaden for å komme tidlig ut også blant de 20 første! Avslutningsvis vil vi benytte anledningen til å takke for innsatsen i 1998 og ønske alle en god jul og et godt nytt år - og lykke til med innsatsen for nærmiljøet også i det nye året!



Kristin Gustavsen

## Stor tro på samarbeidsgevinst

- Mange bedrifter har sittet på gjerdet og ventet på at Storhaugtunnelen skulle komme. Med denne på plass tror jeg det vil ha en stor innvirkning på næringsområdet her nede, sier Kristin Gustavsen. Hun ble i høst ansatt i en 50 prosents stilling som prosjektmedarbeider for Næringsforeningen Stavanger Øst. Da først og fremst med arbeidsoppgave å følge opp utvikling og markedsføring av området. Fra før har Gustavsen halv stilling som prosjektmedarbeider i samarbeidsutvalget for beboerforeningene i bydelen (SBS), men hun ser det ikke som noe problem å ivareta både nærings- og beboerinteresser. - Det at jeg sitter i disse to stillingene er en klassisk konflikt. Jeg er veldig var over situasjonen og sier i fra hvis det blir motstridende interesser. Før jeg startet i jobben for næringsforeningen tok jeg det opp med SBS, og fikk velsignelse fra alle hold. Jeg opplever dette som en stor mulighet til at beboere og næring kan hente ut samarbeidsgevinster, for det er overraskende hvor like små grunneiere og beboere er i synet på nærmiljøet, sier Gustavsen.

### Koordinere interesser

Det var på en forespørsel fra næringssjefen i Stavanger kommune at Gustavsen fikk tilbud om å utvide stillingen sin til også å omfatte næringsområdet Stavanger Øst. Prosjektmedarbeiderstillingen var ment å vare fram til jul, men nå ser det ut til at den blir forlenget. - Næringsområdet her nede består av mange og små grunneiers områder som Paradis og Hinna består av få og store. De betyr at det er svært viktig å hjelpe til i samarbeidet med å koordinere interesser. Grunneierne viser klar økt interesse for å satse og det legges ned ressurser for å se hvordan vi skal få det bedre i området. Vår da også tvunget til å tenke på denne måten, siden strategisk næringsplan, som kom i vår, har som hovedmål å høyne arealutnyttelsen samt å sette inn tiltak for en generell opprustning av, sier Kristin Gustavsen.

OGU

### Møte 3. november 1998

## STORHAUG BYDELSUTVALG

### Fordeling av tilskuddsmidler 2. halvår 1998

Varden menighet 2500 kr.  
Storhaug historielag 2500 kr.  
Kristent innvandrerarbeid, Rogaland 1000 kr.  
Giljehaugen beboerforening 1500 kr.  
St. Johannes menighet 500 kr.  
Midtre Storhaug beboerforening 2500 kr.  
Lørdagsdriftgruppen Vassøy v/Jonas Stensen 7500 kr.  
Nylund fritidsklubb v/Hege Sundby 15000 kr.

Nylund skolekorps 12000 kr.  
Vassøy barnekor 4000 kr.  
Emmaus barnehage 1000 kr.  
Lions Club, avd. Storhaug 2500 kr.  
FAU, St. Svithun skole 7500 kr.

### Privat reguleringsplan for Stiftelseskvarialet:

Stiftelsgata, Vaisenhusgata, Breibakken og Bergelandsgata. Et enstemmig bydelsutvalg vedtok at planen aksepteres, men da under forutsetning av at det reguleres til leiligheter og ikke til hybler, samt at det ikke aksepteres frikjøp av parkeringsplasser.

### Privat forslag til reguleringsplan for Sandeidgata 21

Bydelsutvalget fattet enstemmig vedtak om at forslaget til reguleringsplan må avvises. Dessuten vedtok man at Svein Terje P. Førlands forslag om at det må drøftes hvorvidt området skal legges ut til skole-, lek- eller grøntformål, skulle følge vedtaket.

### Kommunal representant

Hilde Iversen (H) er oppnevnt som ny representant til Storhaug familiebarnehage.

### Ny representant i bydelsutvalget

Framskrittspartiets Britt Eva Førre er flyttet fra bydelen og søkte i den forbindelse om fritak fra sitt verv som medlem i bydelsutvalget. Ny representant for partiet er Kai Morten Terning.

### Privat forslag til reguleringsendring:

Gangbro mellom Møbelmagasinet og parkeringshuset på Jorenholmen. Bydelsutvalget gikk enstemmig inn for den nevnte gangbro, men med

forutsetning om at den rives med parkeringshuset, og at det også rives dersom forretningsdriften i tredje etasje hos møbelmagasinet avvikles.

e-mail  
bydelsavisa

ogueland@online.no

*Dette er en fast spalte i bydelsavisa, som omhandler bydelens mange beboerforeninger. Nærmere bestemt konsentrerer vi oss om en i hvert nummer. Hvilken beboerforening tilhører jeg?, hvilke hjertesaker har den? og hvem skal jeg snakke med hvis jeg vil engasjere meg? Kanskje blir noen av disse spørsmålene besvart i denne spalten.*



Det er yrende liv på Kyviksmarka når elever fra Storhaug skole inntar området.

## Stolte beboere på Øvre Blåsenborg

ØVRE BLÅSENBORG BEBOERFORENING

LEDER: Todd Slaughter

MERKESAKER: Gatebruksplaner, opprustning av Kyviksmarka, randsoneproblematikken

Storhaugs svar på Gamle Stavanger.

- Mye mer interessant, hevder leder Todd Slaughter. Flere store prosjekter er i anmarsj i området dekket av Øvre Blåsenborg beboerforening.

Avgrenset av Pedersgata i nord, Normannsgata i øst, Store Skippergate og Kirkebakken i syd, og Kongsteinsgata i vest, finner vi Øvre Blåsenborg beboerforening. Her har små eller ingen hager «tvunget» beboerne ut i gatene og ført til arrangementer som beboerfest på 17. mai eller St. Hans, og stor felles dugnadsinnsats under Storhaugdagen og ryddeaksjonen. - På Øvre Blåsenborg bor det unge og eldre, fattige som rike. Dette gjør at våre beboere representerer et komplett tverrsnitt av byens befolkning, dessuten har vi fargerike variasjoner i ulike etnisk bakgrunner. Dette, sammen med mange flotte bygninger, gjør området mye mer interessant enn Gamle Stavanger. Vi er stolte over å høre til i Storhaug bydel og vi er

stolte over å bo på Øvre Blåsenborg, sier Todd Slaughter, som er leder i beboerforeningen.

### Opprustning av Nedre Dalgate

Allerede i 1980 startet beboerforeningen med planene om å ruste opp Nedre Dalgate. Med ønske om å lage en grønn lunge i et område preget av asfalt, gikk man i gang med å utarbeide gatebruksplanen.

- Vår intensjon er å føre gata, som er preget av trafikk, støy og eksos, tilbake til beboerne, sier Todd Slaughter. I fjor ble planene for Nedre Dalgate vedtatt i kommunen og man håper nå på at opprustningsarbeidet vil ta til i løpet av neste år. Forandringene vil da komme blant annet i form av at benker, busker og trær vil komme til å prege gata etter endt arbeid.

### Korrekt framgangsmåte

Det var på nære nippet at Kyviksmarka ikke ble med i kommunens planer over nærmiljøprosjekter. Kun en iherdig innsats fra beboerne i Øvre Blåsenborg beboerforening, med Todd Slaughter i spissen, førte friområdet inn på

kommunens planer. Nå står en opprustning av Kyviksmarka som er av de 20 prosjektene som Stavanger kommune skal iverksette til neste år. Opprustningen vil føre til store forbedringer av et av bydelens få grøntområder. Fotballbanen vil få ekstra gjerder og man vil også bygge en bane som blant annet kan benyttes til basketball, volleyball og badminton. På lekeplassen forbedres sandkassa og det settes opp en ny klatrevegg. En tursti skal anlegges slik at det er mulig å gå tur på marka og denne vil få parkbelysning. Dessuten vil en del av området rundt bli beplantet og man håper på økt biologisk mangfold i form av flere dyr og planter. I beboernes planarbeide har flere instanser vært med på å si sin mening om Kyviksmarka. Da blant annet Storhaug miljøklubb, en fotballgruppe, Naturvernforbundet og elever fra Storhaug skole.

- Det er bra at kommunen hører på hva vi beboere har å si i et slikt prosjekt. Vi har hatt et fint samarbeid og dette må sies å være en korrekt framgangsmåte, sier Todd Slaughter.

OGU

## Master Kolonial

Emmausveien

Nå kan du betale med bankkort!  
Vikingslotto, Tipping, Flaxlodd  
+ Odds og On-Line  
Mandag-fredag 9.00-19.00, Lørdag 9.00-16.00

## HÅKON DAGLIGVARE

Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

VI HAR ON-LINE OG FLAX!

Åpningstider 9.00 - 20.00 (16.00)

## NYMAN'S GLASS

Skal du skifte vinduer

**Bruk bydelens egen glassmester**

Ryfylkegt. 70 - 4015 Stavanger - Tlf. 51 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»

PRODUSENT AV:



ROGALAND ELEKTRO AS

når du trenger elektriker



Kvitsoygt. 104  
Telefon 51 85 50 00

## Glassmesteren i Sentrum !

Brødregt. 18 - Tlf: 51 89 19 19



PILKINGTON  
ELVIGS GLASS

Størst • Raskest • Rimeligst !!!

- Alt i Glass, Speil, Bly & "Messing" •
- Raskeste levering - til rimelig pris !! •

VAKT HELE DØGNET !!!

Mobil tlf: 946 17350

Postadresse: Postboks 143, 4033 FORUS

BERGESEN ASA



- VI SKAL VIDERE

## FOTPLEIE

I samme bygning som SR-Bank, Rimi og Det Blå Kjøkken.  
Fotterapeut med lang erfaring ønsker deg velkommen til å ringe eller stikke innom for en hyggelig prat og timeavtale.  
Reduserte priser til Dere med alders- og uføretrygd.  
PSI Gratis parkeringsplasser

**STORHAUG FOTKLINIKK**

Off. godkjent fotterapeut med 16 års erfaring  
Haugesundsgt.7, tlf. 51 89 22 24

BYGGMESTER

**TERJE FØRLAND**TELEFON: 51 89 05 88 – MOBIL: 94 67 51 34  
TAUGT. 20 – 4014 STAVANGER*Alt innen rehabilitering.  
Bruk din lokale byggmester*

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.

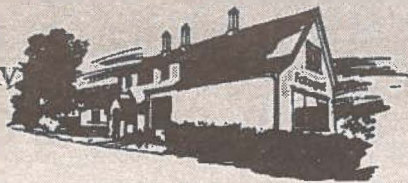
REKLAME- OG INDUSTRI-

FOTOGRAFERING

AVFOTOGRAFERING AV

GAMLE BILDER.

INNRAMMING

FOTOGRAFMEISTER THOR E. ESPELAND  
PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER TELEFON 51 52 83 55**Artel as**

BYGGEFIRMA TLF: 51 89 14 40

**GODKJENT ENTREPRENØR I FAGOMRÅDENE A, B OG C1  
VÅRT MÅL ER FORNØYDE KUNDER!**NÆRINGSBYGG • BOLIG • INNREDNINGER  
NYBYGG • PÅBYGG • REPARASJONER**Tlf. 51 89 14 40**

Fax 51 89 06 79 Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger

**M E S T E R H U S****Myhre Rør A.s**

AUT. RØRLEGGERFIRMA

Støperigaten 33, Boks 1648 - Kjelveve, 4004 Stavanger Tlf: 51 89 45 23

**SANITÆR  
VARME  
SPRINKLER  
KJØLING****Bydelens eneste  
bakeri og  
konditori**

Normannsgt. 38 – 4014 Stavanger – Tlf.: 51 89 01 56 – 51 89 01 54

**SKANDINAVIAS STØRSTE VINRÅSTOFF  
«Falcon Crest»****Nå har vi åpnet salg av vinprodukter i vår butikk.**

Vi fører de anerkjente Falcon Crest vinene, som f.eks. Cabernet Sauvignon, Cabernet Merlot, rød og hvit Rioja osv. ialt 12 forskjellige sorter.

**Prisene er fra 110,- til 370,- for 20-23 liter ferdig vin.**

Skal du lage vin av egne bær eller frukter har vi spesielle gjærseter til 39,-

**Skagerrak**

MALING STAVANGER AS

Støperigt. 31a tlf. 51 53 11 54 fax 51 53 20 98

-Rett over gaten for Europis og-



Svømming er mest populært på Åpent hus. Her fire glade «badeløvere»; (f.v.) Edmund Boadu, Davis Benjami, Hosea Benjami og Richmond Boadu.

**160.000 kroner til ungdomstilbud**

Da Fritid for Storhaug bydel fikk beskjed om at de skulle få 160 000 kroner fra Rusmiddeldirektoratet i vår, gikk man i gang med å finne ut hvilke tilbud ungdom i bydelen ønsket. Nå begynner ungdommens ønsker å ta form på St. Svithun ungdomsskole.

Prosjektleder for midlene er Maria Alexandre, som også er lærer ved St. Svithun skole. Man har spesielt satset på aktiviteter for elevene på St. Svithun ungdomsskole. Gjennom en spørreundersøkelse og også gjennom samtale med elevene, har man kartlagt hvilke fritidstilbud som ungdom i bydelen ønsker seg. Øverst på lista kom dans, og i den forbindelse har man engasjert en instruktør og startet opp to dansegrupper. En som konsentrerer seg om hip-hop og en om jazzdans. Etter at midlene var fordelt til ulike tiltak, satt man igjen med et restbeløp på rundt 55 000 kroner, og etter en konferanse med elevrådet på skolen ble det bestemt at dette beløpet skulle benyttes til å bygge en klatrevegg i gymsalen på St. Svithun. Nå er man i gang med å hente inn anbud og kartlegge forholdene i gymsalen.

**Spent på neste år**

- Det er fortsatt usikkert om Rusmiddeldirektoratet vil bevilge

et liknende beløp også neste år, men man er optimistiske.

- Vi håper at vi vil få et beløp i størrelsesorden 110 000 kroner for neste år, men dette er noe usikkert før vi vet hva som blir utfallet av årets statsbudsjett. Målet vårt med dette prosjektet er at flere ungdommer skal bli kjent med hverandre, og at både gutter og jenter, norske som utenlandske blir med. I bydelen er det et rikt, tradisjonelt foreningsliv, men her sliter man med at ungdom faller fra. Vi forsøker å ta utgangspunkt i det de vil ha av aktiviteter og skape mest mulig omkring det, sier Sigrid Bækholt, som er leder for Fritid, Storhaug bydel.

**Sårt trengte kroner**

Etter å ha slitt med økonomien i snart tre år, er fritidstilbudet Åpent hus ved St. Svithun en av dem som fikk støtte i prosjektet. I høst kunne miljøarbeider og leder for ungdomstilbudet, Aina Østraat, konstatere at det var kommet 26 400

sårt trengte kroner på konto.

- Dette har ført til at vi kunne opprettholde tilbudet og også opprette en del nye aktiviteter, sier Østraat. Når dørene åpnes hver tirsdag og torsdag mellom klokka 17 og 19 er det spesielt svømming som er populært. Faktisk så populært at man har vært nødt for å sette en øvre grense på 15 personer i bassenget av gangen. Her har man engasjert en svømmetrener som både fungerer som badevakt og lærer for dem som ikke kan svømme.

- Det er veldig kjekt å svømme. Det er sosialt og her treffer jeg nye venner, sier Richmond Boadu ved bassengkanten på St. Svithun skole. Av andre tilbud på Åpent hus er blant annet baking, basketball, valgfritt ballspill og data. Nå er man på jakt etter frivillige som ønsker å gjøre en innsats. Det kan være både foreldre og besteforeldre.

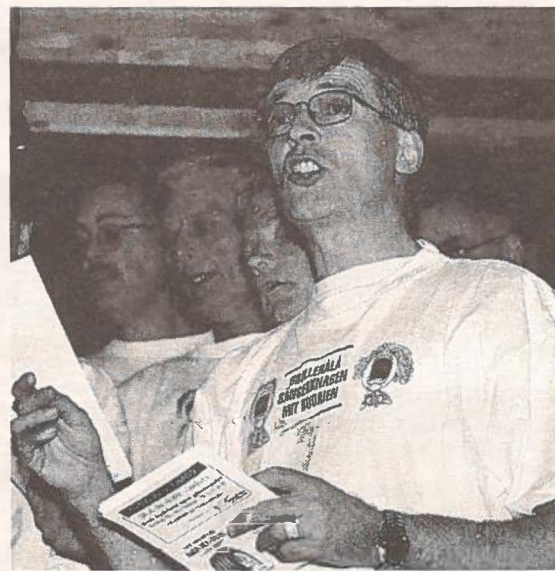
- Til svømmingen er vi spesielt på jakt etter en dame, mens det også er behov for en mann som kan være med på ballspill, sier Aina Østraat og legger til at interesserte kan ta kontakt på hennes kontor på St. Svithun ungdomsskole.

OGU

**Fullt hus for Drållehåla**

Det var ikke mange seter ledige i Varden kirke da foreldrene til musikantene i Nylund skolekorps, samlet under navnet Drållehåla Sangerknaben mit budaien, inviterte til allsangkveld. Med god støtte fra Nylund skolekorps og under trygg ledelse av musikalsk ansvarlig Terje Rønnevik, kunne korpsforeldrene by på kjente og kjære sanger for et entusiastisk publikum. - Dette har etablert seg til å bli et bydelsarrangement. Det er kjekt å synge og jeg tror vi er med på å fylle et behov hos mange. For det

andre er dette nettverksbygging i ordets beste forstand. Når vi som foreldre får anledning til å drive fritidsaktiviteter sammen med barna våre, blir vi kjent med hverandre på tvers av familier og aldersgrupper. Noe som både gjør det tryggere og triveligere i korpset, sier Terje Rønnevik. Årets arrangement var det fjerde i rekken av allsangkvelder med Nylund skolekorps. Ikke mindre enn 20 000 kroner har blitt det økonomiske resultatet av disse. Av tidligere års overskudd har disse pengene blant annet til-



Terje Rønnevik ledet an under allsangkveld i Varden kirke.

falt Kirkens bymisjon og Ramsvik sykehjem, og ungdomsarbeidet i Varden menighet får årlig en del av dette. I år skal overskuddet

fra allsangkvelden gå til kulturaktiviteter ved Rosendal sykehjem.

OGU

**STAVANGER - BERGEN**  
-for bedre trivsel

og velvære  
**TOMA** ANS REN SCB L

Spesialist på rent-bygg-prosjekter

**DAGLIG RENHOLD**

Hovedrengjøring - Byggrengjøring - Husvask  
Oppskuring/boning - Tepperens  
Vinduspuss - Matteutleie

Tlf: 51 53 01 70

Faks 51 53 04 70

**BYGG RENT a.s**

Tlf: 51 56 20 40

Faks 51 56 34 92

Mobil: 928 41 227

Nymansveien. 136 - 4015 Stavanger



Oljeindustriens  
Leverandørregister

**TAKMALING**  
**10 liter**  
**179,-**

ren Linoljemaling  
- det beste alternativ for bevaring  
av eldre bygninger.

Ren linoljemaling fra Fix Fabrikker A/S  
er anbefalt av Riksantikvaren.



Støperigt. 16 (vis a vis Europris og Maurits)  
Tlf 51 89 57 78 • Fax: 51 89 51 48



Det blå kjøkken selskapsmat AS

Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger  
Tlf: 51 89 12 65. Fax: 51 89 06 79

For at gjestene dine skal være fornøyd

- Frokost • Lunsj • Overtidsmat
- Koldtbord • Spekemat • Smørbrød

**JULEMIDDAG**

|                                           |       |
|-------------------------------------------|-------|
| Ribbe m/julepølse, medisterkake og rødkål | 110,- |
| Pinnekjøtt m/kålrotstappe                 | 140,- |
| Juletallerken                             | 150,- |
| Risikrem                                  | 40,-  |

**JULEKOLDTBORD**

min. 15 personer

Reker, m/majones • Gravlaks m/dillstuede poteter(varme)  
Sursild, tomatsild • Kalkun m/waldorfsalat  
Roastbiff m/løk og remulade • Julepållegg m/rødkål og sviker  
Spekeskinke m/eggerøre potetsalat  
Tre sorter brød og smør  
Risikrem m/rød saus

Pr person 215,-

Med varm rett:  
Pinnekjøtt m/kålrotstappe eller Svineribbe m/medisterkake,  
julepølse, rødkål, poteter og saus.

Pr person 275,-

Åpent: man-fre 07.30 - 17.30

**NISSEANTREKK**

STORE STØRRELSER & BESTE KVALITET

|                                               |                   |
|-----------------------------------------------|-------------------|
| Frakk m/hette,<br>kappe og belte              | 195,-/245,-/295,- |
| Frakk m/hette,<br>kappe og belte              | 375,-             |
| 2-delt m/jakke,<br>bukse, lue og belte        | 495,-             |
| 2-delt m/jakke, bukse,<br>kappe, lue og belte | 545,-             |
| Dame Nissekjole,<br>m/kappe og lue            | 495,-             |
| Dame Nissekjole,<br>glitter m/kappe og lue    | 545,-             |

|                   |      |
|-------------------|------|
| Nisseluer vanlig  | 15,- |
| Tykk              | 45,- |
| m/bjelle          | 20,- |
| X-lang            | 35,- |
| m/snømann/nisse   | 25,- |
| m/blinklys&musikk | 45,- |
| m/rastafletter    | 49,- |

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| Overtrekk sko                     | 85,- , 195,-        |
| Nisseskjegg<br>hvit eller offhvit | 59,- / 95,- / 145,- |

Nissemasker • Neser • Briller & Bollekinn

**BIRKEMO A.S.**

Asylgt.1 Tlf. 51 89 56 02

Teknisk hobby

RADIOSTYRTE FLY, BILER OG BÅTER • MODELLJERNBANE

• BANE • KARNEVALS- OG SPØKSARTIKLER



Nylund fritidsklubb

• Nylund fritidsklubb

• Nylund fritidsklubb

## HVA SKJER ???

Det ryktes at Klubben er i ferd med å kjøpe inn nytt lysutstyr til diskoteket. Laser, blitz, røykmaskin og forskjellige effekter vil dukke opp i løpet av de nærmeste ukene. Diskoteket vil bli det beste i hele Stavanger, i følge velinformerte kilder på Storhaug.

Juniorklubbens utgave av «Stjerner i Sikte» skal ha finale i desember. En rekke kjendiser og celebriteter er ventet til showet. Blant annet vil «666» dukke opp og underholde gjestene.

Storhaugs egne rockestjerner Faces of Fools og jentebandet Toxic har travle dager for tida. Begge banda har flere jobber i løpet av desember, og skal blant annet opptre på Klubben. De arbeider hardt for tida for å få fart på karrieren, og vi lurer på om ikke platekontrakten snart er et faktum??

Antall besøkende på Klubben er i ferd med å ta seg opp. Stadig nye ansikter blir observert, og rekorden fra i fjor er allerede slått! Vi håper det kommer enda flere etter hvert.

Nissen er blitt sett ved Mississippi Friluftssenter flere ganger i år. Juniorklubben har bestemt seg for å sjekke ut dette nærmere, og drar ut på ekspedisjon neste uke.

Musikkanlegget på Klubben har i lengre tid vært mer eller mindre ute av drift. Dette skyldes at Klubbens høytalere har vært på reparasjon. Om kort tid vil de derimot være tilbake, slik at det igjen vil kunne gå an å spille HØYT og med BRA lyd!!

Klubben holder på å planlegge programmet for neste år og trenger forslag til aktiviteter og ønsker om arrangement. Konserter, biljardturneringer, danseshow og ulike temafester er noe av det som kommer i 1999, men vi vil gjerne ha forslag til andre kjekke ting vi kan gjøre.



Nina Bredal (f.v.) og Cecilia Bie er nye skribenter i bydelsavisa.

## Faces of fools!

AV NINA BREDAL

Erik på el-gitar, Frank på bass, vokal, trommer og nesten alt som går an å spille på, Christian som egentlig spiller trommer spiller bass iblant, Tommy som ikke er her i dag spiller egentlig bass. Christian, Erik og Frank er 16 år, Tommy er 14. De har ikke opptrådt ennå. Alle ropte i kor at de ikke gruet seg til å opptre utenom Erik, han har litt nerver, det er ikke lenge til de skal opptre for første gang. Det er nemlig 17. desember

på St. Svithun ungdomsskole på juleavslutningen og den 19. desember på juleavslutningen på Nylund fritidsklubb.

Faces of fools har spilt sammen i nesten tre måneder, men Frank har spilt i mange år sier han stolt. Alle kunne spille litt av hvert da de begynte, men Tommy kunne ingenting. Det er som regel Frank som skriver og lager sangene til Faces of fools. Målet til guttebandet er å gi ut en dobbelt-cd og bli med på Roskilde festivalen.

## Nye skribenter i BA

Fritidsklubben ved Nylund fritidsklubb har fått egen spalte i bydelsavisa. I den anledning har vi fått to nye skribenter; Cecilia Bie og Nina Bredal. Begge er 15 år og elever i tiende klasse ved St. Svithun ungdomsskole. På fritida er de ofte på fritidsklubben.

- Det er her alle vennene våre er

og det har kommet mange aktiviteter ved klubben i høst. Oppfordrer vi flere til å komme for da blir det enda kjekkere være her, sier Nina Bredal. Dessuten spennende å lese om hva de to skribentene vil skrive om i kommende utgaver av bydelsavisa.



Guttebandet Faces of fools hevder at de ikke har nerver før debutten i der juleavslutningen på St. Svithun ungdomsskole.



Vinnerne av stjerner i sikte ble Ronny Strømlang, Daniel Sætre og Espen Haukson og det med musikk fra gruppa 666.

## Stjerner i sikte på Nylund

AV CECILIA BIE

Anne-Kristin Evertsen (10 år) var en av dem som var med i stjerner i sikte på juniorklubben. Hun og fire andre jenter opptre som Boney M med sangen «Brown girls in the rain», men vi har bare med oss Anne-Kristin Evertsen.

- Det å være med i stjerner i sikte var ganske gøy og spennende, selv om vi ikke vant, sier hun fort. Hun legger også til at hun var litt nervøs, men det gikk jo ganske bra.

Vinnerne var de tre sjarmørene Ronny Strømlang (10), Daniel Sætre (10) og Espen Haukson. Disse tre guttene danset og mimet til 666 med sangen «Amok». Vi spurte dem om hva de syntes om å vinne og da skreik de i kor at det var døds-kult, og at de gjerne vil vinne flere ganger, for det å vinne var visst utrolig gøy. Alle guttene hadde vært med på å lage dansen. De hadde bare øvd fire til fem ganger før de skulle opptre, så de hadde ingen forventninger om at de skulle vinne.

## Velfortjent fotballfest



Stolte innehavere av innsatspokalene for 1998-sesongen. (F.v.) Halva Solbø Hagen (lillegutt 12 år), Mathias Wijnen (smågutt 13-14 år), Kristian Rasmussen (gutt 15-16 år), Simon Lovås (lilleputt 11 år) og Helena Ravnås Hauge (lillejente 12 år).

Det er blitt en tradisjon at spillere, ledere og oppmenn i idrettslaget Brodd markerer endt sesong senhøstes på Midjord bydels-hus.

I år var fotballfesten delt i to. Først feiring for de yngste, så for de eldre spillerne senere på kvelden. På menyen stod foruten utdeling av diplom til alle spillere, pølser, is og brus. Og for de eldste var det også utdeling av ferdighetsmerker og innsatspokaler. Pokaler som gikk til den spilleren som gjennom en lang fotballsesong hadde vært flinkest til å blant annet stille opp på trening og kamper, gi positive kommentarer til sine medspillere og på den måten vært med på å bygge opp laget sitt. Dessuten leste trenere og oppmenn opp årsrapport for sitt lag, før også de

fikk en fortjent takk for innsats i form av en blomst.

## Spennende sesong

Mye har skjedd i Midjord-klubben det siste året. Blant annet i idrettslaget blitt deltaker i prosjekter «Idretten er fargeblind». Med hovedmål å gjøre klubben flernasjonal, noe den også bærer preg av i dag, har Brodd i høst gitt ut en brosjyre som forteller om dette prosjektet. Dessuten har alle drakter og også klubbevimpel fått påtrykt prosjektlogo.

- Nå venter vi spent på om vi økonomisk støtte til prosjektet også neste år, for vi har lagt god del planer, sier Tro Bergevik, som neste år vil fra som formann i Brodd og konsentrere seg om prosjektet. Med seg til å arbeide med prosjektet har han med seg Sve Gunnar Thomassen.

## Nylund fritidsklubb

## TRENGER VOKSNE MEDARBEIDERE!!

Er du engasjert i barn og unges oppvekstvilkår? Er du kreativ? Har du spesielle kunnskaper eller ferdigheter som du tror barn og ungdom er interessert i? Er du interessert i å bruke enkelte kvelder eller helger på at ungdommen på Storhaug skal ha et rusfritt og trygt sted å være? Da kan DU være den vi er på jakt etter!

Nylund fritidsklubb har ledig stilling som fritidsarbeider 3. hver helg. Arbeidet består av å tilrettelegge for ungdommen slik at Klubben blir et attraktivt sted å være. Klubben drives etter ungdommens ønsker og ideer, og innholdet i de ulike helgearrangementene bestemmes av ungdommen selv.

Høres dette interessant ut, så ta kontakt med fritidsklubleder Hege Sundby på tlf.: 51 53 54 12 • Nylund fritidsklubb, Postboks 1568, 4004 Stavanger

## Storhaug historielag

## - Hva har skjedd til nå

Vi har hatt tre åpne møter på Bergeland bydelscenter, og vi er svært fornøyde med oppslutningen så langt. 35-50 personer har møtt opp, og mange har hatt mye å bidra med av supplerende opplysninger til foredragsholderne.

AV CAROLYN FJELD, SEKRETÆR I STORHAUG HISTORIELAG

På første møte tok Gunnar Roalkvam for seg «barndommen på Storhaug i 1950- og 60-åra». Han fikk fint fram mangfoldet i bydelen på denne tida. Som eksempel tok han for seg et par kvartaler i Nymannsveien (ved Emmausveien) hvor det var 20 butikker; flere kolonialbutikker, snopekiosker (hvilken drøm for barna), skomakere etc. Og luktene understreket også mangfoldet; hermetikkindustri, gummi, sjokolade og mye mer. Her var blomstrende industri og hus med hager. Skolene var veldig store og hadde tre kategorier lærere: de gamle mannlige med stor forteller glede, de gamle «jomfruelige» frøkne og de strenge «sersjantene». Folk hadde sterk kontakt til landet (Jæren og Ryfylke). Ulandet var fjernt, men samtidig nært på grunn av misjon (Madagaskar og Kamerun) og sjøfolk. Mange hadde slekt i Amerika.

På det andre møtet snakket Halvor Sivertsen Hasiv om «Oppvekstvilkår på Storhaug mellom to verdenskriger». Østre bydel var Stavangers mest folkerike bydel i mellomkrigstida. Grunnen til dette var nok først og

fremst hermetikkindustrien som ga mange arbeidsplasser (ikke bare selve hermetikken, men også emballasje, trykking av etiketter etc.), og folk ville bo nær arbeidsplassen. Her var ikke lekeplasser, men trygt å leke i gata, og hager med frukt og bær. Godalen var et yndet turmål, men det var veldig langt dit. Og Badedammen hadde delt bading mellom gutter og jenter. På Strømvik badeanstalt kostet det 10 øre å komme inn. Om høsten lagde barna «propell/vindmølle» som ble sluppet ut ved Johanneskirken. Det bodde flere familier i hvert hus. Ofte delte to familier et kjøkken, og hadde gjerne hvert sitt kjøleskap. Gasskomfyr var vanlig. For å få gass måtte en legge på en 10-øring. «Gassmannen» kom og målte, skrev ut regning og trakk fra det som var lagt på av 10-øringer. Skarlagensfeber og kikhoste var vanlige barnesykdommer. Tuberkulose ble sendt til Ramsvik tuberkulosehjem. De syke ble hentet i «smittevognen». Så kom helsevesenet og røykte ut rommet de hadde ligget i. De eldre som ble syke ble liggende hjemme. Det var noen få gamlehjem, ingen sykehjem.

På møte 17. november tok John Gunnar Johnsen for seg følgende:

«Gatelangs fra Jorenholmen til Myllehaugen i hermetikkbydelen», basert på hans bok «Gatelangs» (bind to med samme tittel kommer ut i disse dager). Mange hermetikkfabrikker og eiere ble nevnt. En av de første og største hermetikkfabrikkene i Stavanger var Hauge-Thiis på Jorenholmen. Her var det ca. 250 ansatte i 1890-årene. Denne fabrikk ble brant i 1937. Fiske kom inn på Fiskepiren (v/Tau-ferja). Derfor var det innkjøpslagre i dette området. Herfra ble fisken fraktet ut til fabrikkene for foredling. De fem skipsverftene på Strømsteinen (Badedammen) ble etterhvert omgjort til hermetikkfabrikker. 800-1000 mennesker jobbet her en periode. Christian Bjellands virksomhet blomstret på begynnelsen av dette århundret. I 1922 var Bjellands skatteligna inntekt 50 % av det totale overskuddet i hermetikkindustrien i Stavanger og han gjorde kjempesalg i Amerika. I dag er det kun en produsent av fiskehermetikk i Stavanger: «Holmens» i Gauselvågen. Norges eneste sardinprodusent ligger i Bergen.

## Tema for våren 1999:

Dette har vi tenkt å ta for oss til våren:

- Bydelen i bydelene
- Nytorget
- Bosetting på Storhaug i de eldste tider
- Byvandring Ramslandsbjerget



Fem glade og nyvalgte styremedlemmer i Storhaug historielag. Herman Nygård (f.v.), Carolyn Fjeld, Gro Rolandsen, Fredrik Sivertsen og Anne Torunn Braut.

## Heftig dåp for historielag

17. november ble det avholdt stiftelsesmøte for det nye historielaget i bydelen. Alle historieinteresserte var invitert til Bergeland bydelscenter, der blant annet vedtekter, økonomi, valg av nytt styre stod på planen. Kanskje noe uventet, oppsto det en heftig, men dog med godt humør, en diskusjon om navnet til historielaget. To al-

ternativer ble lansert: Storhaug historielag og Historielaget for Østre bydel. Etter en avstemning blant de frammøtte måtte allikevel tilhengerne av det sist nevnte alternativet, med Halvor «Hasiv» Sivertsen, godta at navnet skal være Storhaug historielag. Da med 12 mot 6 stemmer. Det ble dessuten bestemt at medlemskon-

tingenten skal være på 100 kroner i året. Nytt styre ble valgt (se bildet), med Sigrud Bækholt og Kjerstin Dahl som vararepresentanter. Til valgkomiteen valgte man Svein Stensland, Fred Blomgren og Gunnar Roalkvam, og som revisor Halvor Sivertsen.

OGU



MESTERSKILTER  
TORE BJØRNSEN

Pedersgt. 69, 4013 STAVANGER  
Tlf. 51 89 03 41 - Mob. 946 15 470 - Fax 51 89 07 37

## Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

**Industrianlegg, kontor, forretningsbygg  
skoler, fritidsbygg og boliger.  
El. anlegg for messer.**

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

Aut elektroentreprenør

Rune Runestad - Svein Aase

**STAVANGER INSTALLASJON AS**

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF. 51 84 63 20

## NÅ ER DET TID FOR JULEKLIPP!!

Stikk innom eller ring for bestilling

**tlf. 51 52 58 55**

## Åpningstider

man-fre: 10-16 onsdag: STENGT

tirs-tors: 10-19 lørdag: 9-13.

Stengt annenhver lørdag

**HjørnaSalongen**

**frisør for hele familien**

Karlsminnegt 91A • vis/a vis Prix



## FØRERKORT

Teorikurs kl.B 11. januar

Teorikurs:

Buss, lastebil, vogntog 19. januar

**HUSK MØRKEKJØRING**

Informasjon og påmelding tlf. 51 89 30 80

**NYTORGET 8**



**STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT**

— AUTORISERT TRAFIKKSKOLE —

KOM INN OG SE  
vårt rikholdige vareutvalg

Eks: Julehobby, jule- og juletrepynt,  
gaveartikler, kunstnermateriell,  
engangsersise, papirduker,  
servietter, spill, tegnesaker mm.

**JULEKORT DOBLE OG ENKLE**

**÷25%**

Du finner oss nå i Marierogården,  
Breiflåtveiene 2. vis a vis OBS Mariero

VELKOMMEN TIL HYGGELIG HANDEL



Åpningstider fram til jul

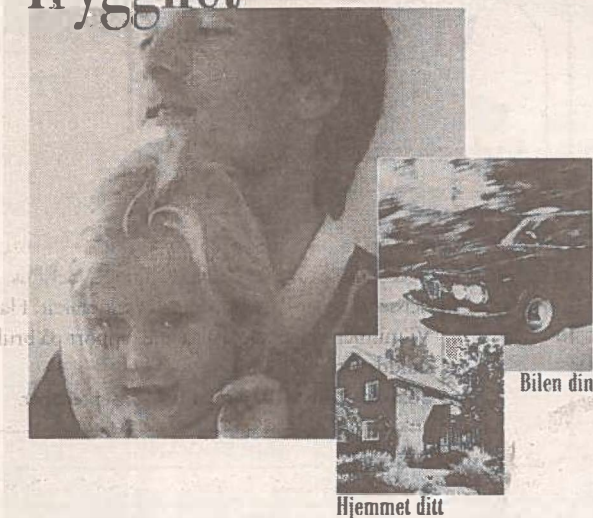
Mand.-fred. 10-20

Lørdag 10-15

tlf. 51 58 50 91

## Tegn skadeforsikring i banken

### Trygghet



Bilen din

Hjemmet ditt

- enten det gjelder forsikring av bil, båt, bolig, reise eller andre ting.

Det du finansierer hos oss kan du samtidig forsikre hos oss.

Ta kontakt!

**SpareBank 1 SR-Bank**

ØSTRE BYDEL

## Rogalands største markeds plass for bolig

Vi står klar for å betjene DEG.

Fordelene ved å benytte oss er mange:

- vi oppnår gode priser
- vi kjenner ditt nærmiljø
- vi har et stort og velutbygget markedsapparat klar for deg
- vi er velkvalifisert og har lang erfaring
- vi kan rådgi vedrørende finansiering
- vi har til enhver tid ca 1500 boligsøkende i vårt dataregister
- vi kan tilby gratis prisvurdering av boligen din i forbindelse med salg/kjøp

Skal du kjøpe eller selge bolig?

Ta kontakt med oss for en hyggelig boligpr

Vi holder til i Kirkegt.2

**E iendomsMegle1**

Tlf. 51 50 90 90

# «NÅ ER DET JUL»

**JULETRE**  
m/fot  
90 cm

**39<sup>95</sup>**

*Sjokkpris*

180 cm

**99<sup>50</sup>**

**DUKKE**  
i bilsete

**99<sup>50</sup>**

*Årets julegave!*

**BILBANER** ass.  
2,35 m

**99<sup>50</sup>**

*Sjokkpris*

**NISSE**  
**ANTIKK**  
33 cm  
60 cm

**99<sup>50</sup>**

**JULETRE FOT**  
30 cm, 5,2 kg

**79<sup>95</sup>**

**BLACK & DECKER**  
«Snakelight»  
Slangelykt

**99<sup>50</sup>**

**JULEPAPIR** pr rull

**2<sup>95</sup>**

**STAVANGER SENTRUM:**  
Støperigt. 16, Vegg i vegg med Rema 1000/ICA Maurits ved Bybrua  
tlf. 51 89 18 90, APENT: man-fre 10-21, lørdag 10-19

**KAMPERIODE TIR 8/12 - LØR 19/12**

Så billig at det er uoppgitt handle

**EUROPRIS**

det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer



## KURS VED BERGELAND BYDELSSENTER:

**Dekorasjonsmaling**  
Start: Tors. 2.feb. kl.12.30  
Varighet 10g. a 3t.  
Pris: Kr. 500,-

**Oljemaling**  
Start: Man. 1.feb. kl.10  
Varighet: 10g. a 3t.  
Pris: Kr. 500,-

**Tredreiekurs**  
Start: Ons. 3.feb. kl.10  
Varighet: 10g. a 4t.  
Pris: Kr. 600,-

## Trim til musikk /aerobic

Velkommen til TRIM på Nylund skole i gymsalen. Vi starter opp torsdag 14. januar 1999. Kl.20-21. Påmelding og betaling ved fram møte. Husk gode sko! Håper å se gamle og nye trimmere! Er du usikker på om dette passer for deg, kan du møte opp og være med et par ganger før du melder deg på. Hilsen Hanne Nøland, Frisinn Sportsklubb

Kunne du tenke deg å ha det skikkelig gøy sammen med andre voksne? Bli med i **VOKSENKORET** Mange sier de ikke kan synge - syng med den stemmen du har! Øvelse onsdager fra kl.20-22 i menighetssalen, Varden kirke Siste øvelse før jul: 16 des. Informasjon får du på tlf.: 51 52 89 81 (arb.) - 51 66 82 02 (priv.)

## Storhaug bydelskor

10. desember  
Hetland kirke kl.19  
Arr. Volvene  
13. desember  
Hetland kirke kl.16  
Arr. Hetland kirke og sokneprest Hindal  
Korpene i bydelen spiller  
17. desember  
Ramsviktunet  
18. desember  
St. Petri kirke  
Korene + Hanne Krogh  
Arr. Volvene  
21. desember  
St. Johannes kirke (arr.)  
«Vi synger julen inn»

17. desember  
inviterer Brodd IL til **Nisse-kafe** på klubbhuset. Alle hjertelig velkommen! Torsdag 15.12: kafeen stengt.

## Arrangementer på Midjord bydelshus i julen

Lørdag 12. desember kl.17-20  
Tamilske barn og unge arrangerer julefest

Mandag 14. desember kl.18-20  
Julefest arrangeres av kurdisk organisasjon  
Servering, musikk, dans  
Alle velkomne!

Lørdag 2. januar kl.16-18  
Norsk Folkehjelp arrangerer juletefest for barna  
Servering av pølser og brus  
Pris: kr.25,-  
Alle velkomne!

Søndag 3. januar kl.16-18  
Storhaug Øst beboerforening arrangerer juletefest og nissen kommer  
Salg av pølser og brus, ta med rester av julekaker  
Barna tar med en pakke hver til kr.20,-  
Påmelding til: Reidun tlf.: 51567218 eller Jorunn tlf.: 51525611

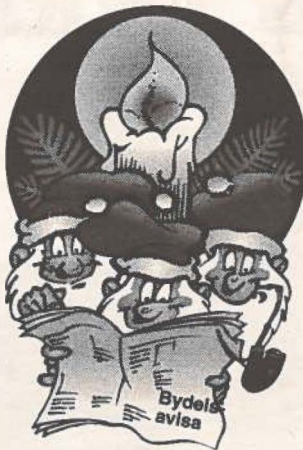
Onsdag 6. januar kl.17-20  
Stavanger Haik arrangerer juletefest  
Alle velkomne!

Torsdag 7. januar kl.17-19  
Rogaland Jernvare arrangerer juletefest

## St. Johannes kirke

Førjulsconsert  
Torsdag 10. desember kl.17.30.  
Med St. Johannes  
Barnegospel, St. Johannes  
Ten-sing og Kor i kjerka.  
Alle store og små er hjertelig velkomne!

Bach's juleoratorie  
16. og 17. desember framfører Stavanger symfoniorkester Bach's Juleoratorie kantate I - III i St. Johannes kirke.



## Dans på St. Svithun skole

Hip hop og breakdans  
Mandager kl.14-15.30, instruktør - Samson  
Jazzdans,  
Onsdager kl.14-15.30, instruktør - Gry Galta  
Dette er et samarbeid mellom Fritid Storhaug bydel og Høgskolen i Stavanger

## Tilskudd 1999 fra Storhaug bydelsutvalg

Lokale stimuleringsstilskudd;  
Stimulere lag og organisasjoner til å arrangere åpne arrangementer som styrker det sosiale fellesskap i nærmiljøet, til kursing og lederutvikling i organisasjonene og til oppstart av nye grupper.  
**Rusfrie miljøtilbud;**  
Tilskudd til rusfrie arrangementer for ungdom i helgene.  
**Kulturmidler;**  
Generelle kulturtiltak i bydelen.  
**Nettverksmidler;**  
Styrking av det sosiale nettverket rundt barn og unge.  
Eget søknadsskjema fås på Midjord bydelshus, Bergeland bydelscenter eller Bydelsutvalgenes sekretariat, Haakon VII's gt. 11.  
Vi minner om at alle skal sende rapport på bruk av tidligere tilskudd.  
**Søknadsfrister:** 10. januar og 10. september.

## Frivillighetssentralen, Storhaug

Sentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å motta hjelp, og de som ønsker å gi hjelp. I tillegg arrangerer sentralen forskjellige sosiale treff, og deltar i andre arrangement i bydelen.

*Sentralen har nå spesielt behov for frivillige som har tidlyst til å delta i besøkstjeneste*

«KOMME SAMMEN-SNAKKE NORSK»  
på FREDAGER

Siste fredag 11.12.98 kl.11-13

*Ønsker du å delta som frivillig eller trenger du hjelp?*

Ring tlf.: 51 56 15 85 eller ta turen innom  
Frivillighetssentralen på Midjord bydelshus.

Kontaktperson: Beate Kvía

VI ØNSKER ALLE KJENTE OG  
SAMARBEIDSPARTNERE EN  
RIKTIG GOD JUL OG GODT NYTT ÅR.



# fritid

Fritid i Storhaug bydel omfatter Bergeland bydelscenter, Midjord bydelshus og Vaktmesterboligen på Nylund skole. Lokalene leies ut til grupper, organisasjoner, møter og arrangement. Vi har oversikt over fritidsaktiviteter for alle aldersgrupper og kan informere om ulike tilskuddsordninger for frivillige organisasjoner. Kontakt oss!

## Bergeland bydelscenter

Jelsagt. 2, 4012 Stavanger  
Tlf. 51 53 52 67 • Faks 51 53 98 80

Daglig leder: Astrid Gjuvsland

Vi holder stengt fra 21. desember - 4.januar

**Fri forming**  
Start: Tors. 14.jan. kl.10-13

**Svømming**  
v/St. Svithun skole  
Start: Ons. 13.jan. kl.14.30

**Trim**  
Mandager og onsdager  
Start: Man. 4.jan. kl.10.30

**Litteratargruppe**  
Start: Man. 11.jan. kl.11-13

**Snekkerverkstedet**  
Man. til tors. kl.9-14  
Veiledning av snekker

**Lefsebaking**  
Start: Ons. 13.feb. kl.10-13

**Bingo**  
Start: Tirs. 12.jan.

**Bridge**  
Tirsdager og torsdager  
Start: Tirs. 5.jan kl.10-13

*Vi ønsker gamle og nye brukere velkommen til en ny sesong med mange spennende aktiviteter.*



## Midjord bydelshus

Nordre Ramsvig 1, 4015 Stavanger  
Tlf. 51 50 89 96 • Faks 51 56 75 28

Fritidskonsulent: Sigrid Bækholt

Miljøarbeider: Torhild Halvorsen

Vi holder åpent kl. 9-13 mellom jul og nyttår

**Foreldre & barn-grupper:**  
Nyfødte  
m/foreldre tors. kl.10.30  
Tusenfryd man. kl.10-13  
Midjord barnetreff tirs. kl.10-13

**Boogie-ungane**  
fre. kl.10-13,  
ledige plasser man. og tirs,  
påmelding/venteliste  
v/Frivillighetssentralen, tlf.: 51 56 15 85

**Sang, musikk, bevegelse og dans:**  
Fjelljom/Stavanger blanda kor tirs. kveld  
Godalen IF man. kveld  
Folkedansklubben tors. kveld

**Pensjonister:**  
Åpent hus tors. kl.9-13  
Varden pensjonistforening

*Aktivitetsskalendarer for 1998-99 er ferdig. Interesserte kan henvende seg til bydelshuset.*



## Vaktmesterboligen, Nylund skole

Nylundsgt. 1, 4014 Stavanger  
Tlf.: 51 53 54 12 • Fax.: 51 52 71 11

Fritidsklubblleder: Hege Sundby

## Torsdagsklubben

Et fritidstilbud til alle som går i 5, 6 og 7 klasse på Storhaug. Vi har ulike gruppeaktiviteter som dans, segr., kjøkkengr., hobbygr. og DJ-gr., og også frie aktiviteter som biljard, spill, lek og annet moro. Hver torsdag fra kl.17-20.30.

Nylund  
fritidsklubb

**Stengt fra**  
21.12.98 - 04.01.99

## Ungdomsklubben

Er et tilbud til all ungdom mellom 13 og 18 år. Vi har åpen kafe hver mandag og onsdag fra kl.18.30-22. Det selges småretter, snop og brus, og det er muligheter for et slag biljard eller andre spill.

## Julerock

Lørdag 19.desember.  
2 band fra Hundvåg og Faces og Fools fra Storhaug.

*Vi ønsker alle våre brukere og samarbeidspartnere en riktig god jul og et godt nytt år!*

*Hilsen alle ansatte i Fritid, Storhaug bydel.*

Annonser på det skjer siden er gratis for lag og foreninger. Annonseteksten kan leveres i postkassene ved Bergeland eller Midjord bydelshus, eller sendes Bydelsavisa for Storhaug, postboks 1608, Kjelvene, 4004 Stavanger.

# bare lave priser



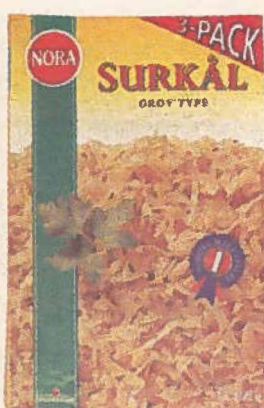
**85<sup>00</sup>**  
Sosisser, Nordfjord, pr. kg



**79<sup>00</sup>**  
Pinnekjøtt, Nordfjord, pr. kg



**24<sup>00</sup>**  
Medisterkaker, Nordfjord, 400 g



**9<sup>00</sup>**  
Surkål, Nora, 3-pk.



**3<sup>90</sup>**  
Kålrot, pr. kg



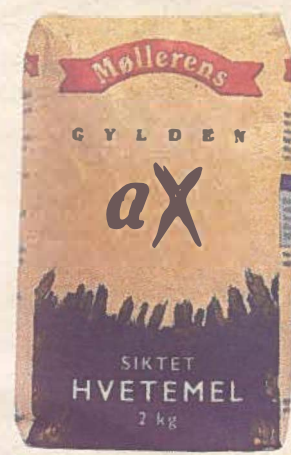
**7<sup>90</sup>**  
Julebrus, Grans, 1,5 l, eks. pant



**99<sup>00</sup>**  
Farin, 10x1 kg



**39<sup>00</sup>**  
Mandler i løs vekt, pr. kg



**39<sup>50</sup>**  
Hvetemel, 4x2 kg



**9<sup>90</sup>**  
Dronning kokesjokolade, Freia, 100 g



**6<sup>90</sup>**  
Clementiner, pr. kg



**19<sup>00</sup>**  
Marsipan, Landlord, 500 g

**Og 2488 andre varer til faste lave priser.**